DATED [January 1, 2020]

NETFLIX IO PRODUCTIONS LLC, 5808 W Sunset Boulevard, Los Angeles 90028, CA

AND

BUNDESVERBAND SCHAUSPIEL E.V. (BFFS), Kurfürstenstraße 130, 10785 Berlin

AND

ver.di – VEREINTE DIENSTLEISTUNGSGEWERKSCHAFT, Bundesvorstand, Paula-Thiede-Ufer 10, 10179 Berlin (ver.di)

GEMEINSAME VERGÜTUNGSREGELN / JOINT REMUNERATION AGREEMENT

(GVR / JRA)

Table of Content / Inhalt

A. RECITALS / PRÄAMBEL 4
B. DEFINITIONS / DEFINITIONEN 5
C. ADDITIONAL REMUNERATION / FOLGEVERGÜTUNG 10
D. SECONDARY EXPLOITATION / ZWEITVERWERTUNG 11
E. CREDITABLE AMOUNT / ANRECHENBARER BETRAG 12
F. REGULATIONS FOR SCREENWRITERS / REGELUNG FÜR DREHBUCHAUTOREN 13
G. ACTORS' FEES / SCHAUSPIELGAGEN 13
H. GENDER EQUALITY/ DIVERSITY / GESCHLECHTER-GLEICHSTELLUNG / DIVERSITY 14
I. THEMIS / THEMIS 14
J. INTERNAL ALLOCATION / ABWICKLUING UND INTERNE VERTEILUNG 15
K. ACCOUNTING AND PAYMENT / ABRECHNUNG UND AUSZAHLUNG 16
L. EVALUATION / EVALUATION 18
M. TERM / TERMINATION RIGHT / LAUFZEIT / KÜNDIGUNGSRECHT 18
N. ADDITIONAL TERMS / WEITERE BEDINGUNGEN 20
O. JOINT PRESS RELEASE / GEMEINSAME PRESSEERKLÄRUNG 22
P. CONFIDENTIALITY / VERTRAULICHKEIT 22
Q. FINAL PROVISIONS / SCHLUSSBESTIMMUNGEN 24

	English Version	**Deutsche Fassung**
	THIS JRA IS MADE as of January 1st, 2020 BETWEEN:	DIESE GVR WERDEN AM 1. Januar 2020 ZWISCHEN
	Bundesverband Schauspiel e.V. („BFFS“), **ver.di – Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft, Bundesvorstand**	**Bundesverband Schauspiel e.V. („BFFS“),** **ver.di – Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft, Bundesvorstand**
	And	und
	Netflix IO Productions LLC	**Netflix IO Productions LLC**
		ABGESCHLOSSEN.

A.	**RECITALS**	**PRÄAMBEL**
A.1	The parties shall establish this Joint Remuneration Agreement for the purpose of granting a fair, proportionate and equitable Additional Remuneration and of an ongoing Secondary Participation Remuneration in favour of certain Beneficiaries (as defined herein) in Netflix's benefits from the exploitation of Productions (as defined herein) and for the grant of transparency. The basis for this is Section 32a German Copyright Act ("GCA") ("Author's further participation"), related information requests (according to Section 32e (1) in conjunction with Section 32d (2) No.2 GCA), and Articles 18, 19 and 20 of the ECD	Die Parteien stellen diese Gemeinsamen Vergütungsregeln (GVR) auf für die Gewährung einer fairen, verhältnismäßigen und angemessenen FOLGEVERGÜTUNG und einer kontinuierlichen ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG zugunsten bestimmter BERECHTIGTER (wie nachstehend definiert) an den von NETFLIX erwirtschafteten Erträgen aus der Verwertung von PRODUKTIONEN (wie nachstehend definiert) sowie zur Herstellung von Transparenz. Grundlage hierfür sind der § 32a Urheberrechtsgesetz ("UrhG"), („Weitere Beteiligungen des Urhebers"), die damit zusammenhängenden Auskunftsansprüche (gemäß § 32e Abs. 1 in Verbindung mit § 32d Abs. 2 Nr. 2 UrhG) und die Artikel 18, 19 und 20 DSM-RL.
A.2	This JRA covers the vast majority of German speaking content commissioned by Netflix. In the unlikely event that, contrary to the mutual interest of the parties, such content does not fulfill all criteria of a Production (as defined herein) (e.g. majority financing by Netflix only and/or non-German speaking content, etc.) and hence would not fall within the scope of this JRA, the parties will negotiate in good faith the inclusion in this JRA. This shall not apply for licensed content pursuant to B.21.	Diese GVR regeln den ganz überwiegenden Teil der im Auftrag von NETFLIX hergestellten deutschsprachigen Inhalte. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass ein solcher Inhalt entgegen dem beiderseitigen Interesse der Parteien nicht alle Kriterien einer PRODUKTION (wie nachstehend definiert) erfüllt (z. B. nicht voll-finanziert von NETFLIX und / oder nicht deutschsprachig, etc.) und damit nicht unter den Anwendungsbereich dieser GVR fällt, werden die Parteien nach Treu und Glauben über eine Einbeziehung in diese GVR verhandeln. Dies gilt nicht für lizenzierte Produktionen nach B.21.
A.3	It is understood by the Parties that this Joint Remuneration Agreement only applies to Productions (as defined herein). They do not prejudice the nature and amount of any (additional) remuneration and/or ongoing participation for feature films and/ or other audiovisual productions of different genres (e.g. documentaries, animation, "shiny-flor"-entertainment, non-scripted, factual television, scripted reality, game shows, stand-up-entertainment, news, sport, if applicable). As soon as such productions are being realized by Netflix, the parties intend to regulate the appropriate Additional Remuneration and the continuous Secondary Exploitation Remuneration in favor of the Beneficiaries for such productions in a further JRA to be negotiated by the parties in good	Die Parteien sind sich einig, dass diese Gemeinsamen Vergütungsregeln nur für PRODUKTIONEN (wie in dieser Vereinbarung definiert) gelten. Sie lassen Art und Höhe einer (zusätzlichen) angemessenen Vergütung und / oder einer laufenden Beteiligung für Spielfilme oder andere audiovisuelle Produktionen aus anderen Genres (z. B. ggf. Dokumentationen, Animationsproduktionen, (Live-)Shows, nicht fiktionale Inhalte / Reality TV / Scripted-Reality, Spiel- / Quizsendungen, Stand-up-Inhalte, Nachrichten, Sport) unberührt. Sobald solche Produktionen von NETFLIX realisiert werden, haben die Parteien die Absicht, die angemessene FOLGEVERGÜTUNG und die kontinuierliche ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG zugunsten der

	faith and on the basis of the compensation structure provided for in this JRA.	BERECHTIGTEN für diese Produktionen in einer weiteren GVR zu regeln, die von den Parteien nach Treu und Glauben und auf der Grundlage der in dieser Vereinbarung vorgesehenen Vergütungsstruktur verhandelt werden wird.
A.4	BFFS und ver.di acknowledge and agree that Netflix negotiates concurrently herewith an essentially identical JRA with the Verband Deutscher Drehbuchautoren e.V. (VDD) ("**VDD-JRA**") and that the aggregate amount made available by Netflix in the present JRA and the VDD-JRA represents a total sum for the authors and performers involved in a Production (as defined below). The respective amounts contained in the present JRA and the VDD-JRA are the result of an allocation that the aforementioned associations have communicated to Netflix and that they consider to be fair and adequate, whereas the Parties expect VDD to be making such statement in the VDD-GVR while taking into consideration the additional stipulations therein.	BFFS und ver.di nehmen zustimmend zur Kenntnis, dass NETFLIX zeitgleich mit der vorliegenden GVR mit dem Verband Deutscher Drehbuchautoren e.V. (VDD) eine im Wesentlichen gleichlautende GVR verhandelt („**VDD-GVR**") und der in den vorliegenden GVR sowie den VDD-GVR insgesamt von NETFLIX zur Verfügung gestellte Betrag eine Gesamtsumme für die an einer PRODUKTION (wie nachstehend definiert) mitwirkenden Urheber und ausübenden Künstler repräsentiert. Die in diesen GVR sowie den VDD-GVR jeweils enthaltenen Beträge sind Ergebnis einer zwischen den Verbänden als angemessen und fair empfundenen vereinbarten Allokation, die diese NETFLIX mitgeteilt haben, wobei die Parteien davon ausgehen, dass der VDD diese Erklärung in der VDD-GVR unter Berücksichtigung der dort getroffenen zusätzlichen Regelungen abgeben wird.
	THE PARTIES NOW AGREE AS FOLLOWS:	**DIE PARTEIEN VEREINBAREN DAS FOLGENDE:**
B.	**DEFINITIONS**	**DEFINITIONEN**
B.1	Capitalized terms used in this JRA shall, unless the context otherwise requires, have the meaning assigned to them in this Section B. DEFINITIONS	In diesen GVR haben die in Großbuchstaben verwendeten Begriffe, die ihnen hier unter B DEFINITIONEN zugewiesene Bedeutung:
B.2	**Additional Remuneration** - The remuneration of the Beneficiaries in light of Netflix's benefits from the exploitation of a Production to be regulated and paid by NETFLIX for each five year period starting with the Start Date. It is hereby clarified that a success triggering payments under this JRA may also be achieved in those cases in which the conditions for a	**FOLGEVERGÜTUNG** – ist die Vergütung der BERECHTIGTEN, die im Lichte der Nutzungen einer PRODUKTION von NETFLIX für jeweils einen Fünfjahreszeitraum ab dem STARTDATUM geregelt und von NETFLIX zu zahlen ist. Die Parteien halten fest, dass ein Erfolg, der zu Zahlungen nach diesen GVR führt, auch in solchen Fällen vorliegen kann, in denen die Voraussetzungen eines gesetzlichen Anspruchs auf Fairnessausgleich

	statutory claim to fairness compensation pursuant to 32a (2) GCA are not necessarily fulfilled, but may well be fulfilled.	gemäß 32a Abs. 2 UrhG nicht erfüllt sein müssen, aber durchaus erfüllt sein können.
B.3	**Additional Remuneration Threshold** - is the threshold at which the respective Addition Remuneration pursuant to C.2, C.3 and C.4 becomes due for payment: 10 Million Completers.	**FOLGEVERGÜTUNGS-SCHWELLE** – ist die Schwelle, bei deren Erreichen die jeweiligen Folgevergütungen gemäß der Ziffern C.2, C.3 und C.4 zur Zahlung fällig werden: 10 Millionen COMPLETER.
B.4	**Basic Remuneration –** the remuneration agreed upon in individual contracts by the respective Beneficiaries in the sense of this JRA as a fee, which is paid to them for their work and/ or creation of works in connection with the PRODUCTION. Applicable collective agreements are decisive for the customary nature of the basic remuneration in the industry	**GRUNDVERGÜTUNG –** ist die für die jeweiligen BERECHTIGTEN im Sinne dieser GVR als Gage oder Honorar individualvertraglich vereinbarte Vergütung, die ihnen für ihre Arbeit und / oder Werkerstellung im Zusammenhang mit der PRODUKTION gezahlt wird. Für die Branchenüblichkeit der Grundvergütung sind geltende Tarifverträge maßgeblich.
B.5	**Allocation Scheme** - The scheme for the allocation of the Additional Remuneration and Secondary Exploitation Participation between all Beneficiaries	**VERTEILUNGSSCHEMA** – ist das Schema, das die Aufteilung der FOLGEVERGÜTUNG und ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG auf die BERECHTIGTEN festlegt.
B.6	**Beneficiaries' Associations** - The associations and trade unions which are a party to this JRA acc. to Section 36 GCA.	**BERECHTIGTENVERBÄNDE** – sind die Verbände und Gewerkschaften, die Vertragspartei dieser GVR gemäß § 36 UrhG sind.
B.7	**Beneficiary / -ies** - All authors and performers as defined by the copyright laws of their residence or Germany who participate in a Production (but with the exception of screenwriters, for whom NETFLIX negotiates concurrently herewith an essentially identical JRA with the VDD) who may be entitled to claims under § 32a UrhG (from the departments directing, camera, scene, costume, make-up, sound-design, animation, editing, acting, as far as stipulated in the ALLOCATION SCHEME), unless they belong to the Exceptions mentioned in clause B.8. This applies irrespective of their nationality and / or membership in a Beneficiaries' Association.	**BERECHTIGTE** – sind alle Urheber*innen und ausübenden Künstler*innen im Sinne der geltenden Urheberrechtsgesetze ihres Wohnsitzes oder Deutschlands, die an einer PRODUKTION mitwirken (jedoch mit Ausnahme von Drehbuchautor*innen, für die NETFLIX mit dem VDD zeitgleich eine im Wesentlichen gleichlautende GVR-Vereinbarung verhandelt), denen Ansprüche aus § 32a UrhG zustehen können (aus den Gewerken Regie, Kamera, Szene, Kostüm, Maske, Tongestaltung, Animation, Montage, Schauspiel, soweit im VERTEILUNGSSCHEMA bestimmt), es sei denn, sie gehören zu den in Ziffer B.8 genannten Fällen. Dies gilt unabhängig von ihrer Nationalität und / oder der Mitgliedschaft in einem BERECHTIGTENVERBAND.
B.8	The following shell not be deemed Beneficiaries:	Nicht zu den BERECHTIGTEN zählen.

	(i) music authors (in particular composition, text and adaptation) and music performers; (ii) dubbing artists; (iii) Beneficiaries of a collective remuneration agreement that provides for residuals or other remuneration for services for which this JRA foresees an Additional Remuneration e.g. US, UK and Canadian Guild Members, to the extent that they act for a Production under such applicable agreement; (iv) so-called "talents". In rare individual cases, high profile talent who have special arrangements directly with Netflix or an affiliate on one or more Productions and such arrangements already explicitly include a compensation according to the principles of reasonable and fair remuneration, e.g. because such arrangement contains an extraordinary high lump sum fee in lieu of the remuneration and participation hereunder.	(i) Musikurheber*innen (insbesondere Komposition, Text und Bearbeitung) und ausübende Künstler*innen im Bereich Musik (ii) Synchronschaffende; (iii) Begünstigte einer kollektiven Vergütungsvereinbarung, die Residuals oder andere Vergütungen für ihre Leistungen, an die die FOLGEVERGÜTUNG dieser GVR geknüpft ist, vorsieht, z. B. US-amerikanische, britische und kanadische Guild-Mitglieder, soweit diese für eine PRODUKTION unter Geltung einer solchen anwendbaren Vereinbarung tätig werden; (iv) sogenannte „talents“. In seltenen Einzelfällen, in denen außergewöhnliches talent gesonderte Vereinbarungen direkt mit NETFLIX oder einem mit NETFLIX verbundenen Unternehmen hinsichtlich einer oder mehrerer PRODUKTIONEN getroffen hat, und diese Vereinbarungen bereits ausdrücklich eine Zahlung nach den Grundsätzen einer angemessenen und fairen Vergütung vorsehen, z. B. weil diese Vereinbarung eine außerordentlich hohe Pauschalvergütung enthält, die unter anderem eine Vergütung anstelle der Zahlungen nach dieser GVR beinhaltet.
B.9	**Beneficiaries' Share** - Each Beneficiary's portion in the Additional Remuneration and Secondary Exploitation Participation according to the Allocation Scheme.	**BERECHTIGTEN-ANTEIL** – ist der im VERTEILUNGSSCHEMA festgelegte Anteil jedes BERECHTIGTEN an der FOLGEVERGÜTUNG und ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG.
B.10	**Completer** – each account that watched at least 90% of the run time of a Production. Any future adjustments or modifications of this definition are in Netflix's sole discretion according to Netflix business standard unless to the detriment of the Beneficiaries in which case the Parties will negotiate in good faith.	**COMPLETER** – jeder Account, der mindestens 90% der Laufzeit gesehen hat. Zukünftige Anpassungen oder Änderungen dieser Definition liegen im alleinigen Ermessen von NETFLIX gemäß dem Business-Standard von Netflix, es sei denn, die Änderung erfolgt zum Nachteil der BERECHTIGTEN; in diesem Fall werden die Parteien in gutem Glauben verhandeln.

B.11	**Deska** – deska Deutsche Schauspielkasse GmbH	**DESKA** – deska Deutsche Schauspielkasse GmbH
B.12	**Allocation Costs** - expenses for the determination and execution of the allocation work performed by Deska.	**VERTEILUNGSKOSTEN** – sind die Kosten für die Ermittlung und Durchführung der Verteil- und Abwicklungsarbeit.
B.13	**ECD** - DIRECTIVE (EU) 2019/790 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 April 2019 on copyright and related rights in the Digital Single Market and amending Directives 96/9/EC and 2001/29/EC	**DSM-RL** – RICHTLINIE (EU) 2019/790 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 17. April 2019 über das Urheberrecht und die verwandten Schutzrechte im digitalen Binnenmarkt und zur Änderung der Richtlinien 96/9/EG und 2001/29/EG.
B.14	**Execution Date** - January 1st, 2020	**ABSCHLUSSDATUM** – ist der 1. Januar 2020
B.15	**Initial Actors Fee -** the minimum limit of the basic salary per shooting day to which a First Time Actor is entitled. The prerequisite for this is full age (18 years). Background and extras are excluded.	**EINSTIEGSGAGE SCHAUSPIELER*INNEN** – ist die Gagenuntergrenze der Grundvergütung je Drehtag, die einer Schauspiel-Berufseinsteiger*in zusteht. Voraussetzung dafür ist die Volljährigkeit (18 Jahre). Kleindarstellung ist ausgenommen.
B.16	**GCA** - German Copyright Act	**UrhG** – Deutsches Urheberrechtsgesetz.
B.17	**German Producer** - Film production company with its registered office in Germany contractually responsible for producing and the delivery of a Production to Netflix. In the event that Netflix or an affiliate elects to make a Production in-house and / or with a service provider, Netflix shall be deemed a German Producer for the purpose of this JRA.	**DEUTSCHER PRODUZENT** – Eine Filmproduktionsgesellschaft mit Sitz in Deutschland, die vertraglich zur Herstellung und Lieferung einer PRODUKTION an NETFLIX verpflichtet ist. Für den Fall, dass NETFLIX oder ein mit NETFLIX verbundenes Unternehmen beschließen, eine PRODUKTION selbst und / oder mittels eines Dienstleisters durchzuführen, gilt NETFLIX als DEUTSCHER PRODUZENT im Sinne dieser GVR.

B.18	**JRA** - This Joint Remuneration Agreement	**GVR** – diese Gemeinsamen Vergütungsregeln.
B.19	**Netflix** - Netflix IO Productions LLC and all Netflix affiliates	**NETFLIX** – Netflix IO Productions LLC und alle verbundenen Netflix-Unternehmen.
B.20	**Netflix Service** - The global entertainment service that provides users on-demand access to movies, television and other content (as such service is currently implemented and as such service evolves in the future);	**NETFLIX SERVICE** – ist der weltweit agierende Entertainment-Service, der seinen Nutzern On-Demand-Zugang zu Film-, TV- und anderen Inhalten bietet (in der gegenwärtig angebotenen Version des Services und in derjenigen, die sich gegebenenfalls in der Zukunft daraus entwickelt);
B.21	**Production** - Each season of a live action scripted series commissioned and fully financed by Netflix (which shall still be applicable in cases of governmental aids, soft money schemes, subsidies and tax breaks) and produced by a German Producer in the German original language version, irrespective of where the actual production takes place. Licensed content is not included (e.g. without limitation content commissioned by a German broadcaster and licensed to Netflix).	**PRODUKTION** – ist jede Staffel einer fiktionalen Realfilm-Serie, die von NETFLIX in Auftrag gegeben sowie voll-finanziert wird (was auch bei Filmförderung jeder Art, Subventionen und Steuererleichterungen als erfüllt gilt) und von einem DEUTSCHEN PRODUZENTEN in der deutschsprachigen Originalversion produziert wird, unabhängig davon, an welchem Ort die Herstellung tatsächlich erfolgt. Lizenzproduktionen sind davon nicht umfasst (z. B. (ohne Einschränkung auf dieses Beispiel) Inhalte, die von einem deutschen Rundfunkunternehmen in Auftrag gegeben und an NETFLIX lizenziert wurden.)
B.22	**Secondary Exploitation Participation** - The Beneficiaries' share in Secondary Exploitation Receipts as provided in this JRA	**ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG** – ist der Anteil der BERECHTIGTEN an den ZWEITVERWERTUNGSERTRÄGEN, wie in diesen GVR geregelt.
B.23	**Gross Secondary Exploitation Receipts** - All monies actually received by Netflix derived from all exploitations/ uses of the Production via a third party. This contains in particular linear, non-linear and/ or physical home entertainment exploitation (such as DVD, BluRay) of such third parties, i.e. third parties not affiliated with Netflix.	**BRUTTO-ZWEITVERWERTUNGSERTRÄGE** – sind alle tatsächlich bei NETFLIX eingehenden Erträge aus allen Verwertungen / Nutzungen der PRODUKTION durch Dritte. Dazu gehören insbesondere lineare, non-lineare und / oder physische Home-Entertainment-Nutzungen (z. B. DVD, BluRay) der PRODUKTION durch diese Dritten, d. h. nicht mit NETFLIX verbundene Unternehmen.

B.24	**Start Date** - The date an episode of a Production may first be made available for exhibition and distribution on Netflix's Service.	**STARTDATUM** – ist das Datum, zu dem eine Episode einer PRODUKTION erstmals für den Abruf über den NETFLIX-SERVICE zur Verfügung gestellt wird.
B.25	**Term** - The period as specified in Section M.1 of this JRA including all renewals and extensions thereof	**LAUFZEIT** – ist der in Abschnitt M.1 dieser GVR genannte Geltungszeitraum einschließlich aller Erweiterungen und Verlängerungen.
	Annexes	**Anlagen**
	Annex 1: Allocation Scheme	Anlage 1: Verteilungsschema
	Annex 2: Calculation Example Additional Remuneration	Anlage 2: Berechnungsbeispiel Folgevergütung
	Annex 3: Calculation Example Creditable Amount	Anlage 3: Berechnungsbeispiel Anrechenbarer Betrag
	Annex 4: List of data to be provided with the accounting statement	Anlage 4: Liste der Informationen, die der Abrechnung beizufügen sind.
C.	**ADDITIONAL REMUNERATION**	**FOLGEVERGÜTUNG**
C.1	Netflix agrees to pay to the entirety of Beneficiaries and screenwriters an ongoing Additional Remuneration upon each Additional Remuneration Threshold per Production during the exploitation on the Netflix Service as described in C.2 through C.5. The aggregate amount of Additional Remuneration as set out in this JRA comprises all Beneficiaries as well as the screenwriters. The payment of the Additional Remuneration in accordance with the present JRA shall be made after deduction of the screenwriters' share as set out in the Allocation Scheme.	NETFLIX zahlt der Gesamtheit der BERECHTIGTEN und der Drehbuchautor*innen eine laufende FOLGEVERGÜTUNG pro jeweils erreichter FOLGEVERGÜTUNGS-SCHWELLE pro PRODUKTION während der Auswertung der PRODUKTION auf dem NETFLIX SERVICE wie in C.2 bis C.5 dargelegt. Der hier ausgewiesene Gesamtbetrag an FOLGEVERGÜTUNG umfasst sämtliche BERECHTIGTE sowie die Drehbuchautor*innen. Die Auszahlung der FOLGEVERGÜTUNG nach den hier vorliegenden GVR erfolgt nach Abzug des im VERTEILUNGSCHEMA ausgewiesenen Anteils, der auf die Drehbuchautor*innen entfällt.

C.2	The Additional Remuneration shall be € 250,000 within the first five-year period commencing with the Start Date of a Production.	Für die ersten fünf Jahre ab dem STARTDATUM einer PRODUKTION beträgt die FOLGEVERGÜTUNG 250.000 €.
C.3	The Additional Remuneration shall be € 175,000 within the subsequent five-year period commencing with the expiry of the first five-year period.	Für den zweiten Fünfjahreszeitraum nach STARTDATUM einer PRODUKTION beträgt die FOLGEVERGÜTUNG 175.000 €.
C.4	The Additional Remuneration shall be € 100,000 for each subsequent five-year period commencing with the expiry of the second and each subsequent five-year period.	Für alle weiteren Fünfjahreszeiträume nach STARTDATUM einer PRODUKTION beträgt die FOLGEVERGÜTUNG jeweils 100.000 €.
C.5	Upon the end of each five-year period as specified above, the respective number of Completers below each Additional Remuneration Threshold shall trigger a pro rata payment of the applicable Additional Remuneration (C.2, C.3 or C.4). This pro rata payment is calculated as follows: $\frac{\text{Completers x applicable Additional Remuneration}}{10{,}000{,}000}$ Upon the end of each five year period, the Completers will be reset and will restart with the next five-year period.	Mit Ablauf eines jeden der oben genannten Fünfjahreszeiträume erfolgt für die Anzahl der COMPLETER unterhalb einer jeden FOLGEVERGÜTUNGS-SCHWELLE eine Pro-rata-Zahlung auf die betreffende FOLGEVERGÜTUNG (C.2, C.3 oder C.4). Die Pro-Rata-Zahlung wird wie folgt berechnet: $\frac{\text{COMPLETER} \times \text{jeweilige FOLGEVERGÜTUNG}}{10.000.000}$ Die Anzahl der COMPLETER wird nach Ablauf jedes Fünfjahreszeitraums zurückgesetzt und beginnt mit dem jeweils nächsten Fünfjahreszeitraum neu.
	Annex 2 contains calculation examples.	Anlage 2 enthält Berechnungsbeispiele.
D.	**SECONDARY EXPLOITATION**	**ZWEITVERWERTUNG**
	Netflix agrees to pay to the entirety of the Beneficiaries and the screenwriters a share of 15% of the Net Secondary Exploitation Receipts, whereas this share includes a portion for the screenwriters, i.e. the payment of the Secondary Exploitation Participation in accordance with the present JRA shall be made after deduction of the screenwriters' share as set out in the Allocation Scheme.	NETFLIX verpflichtet sich, der Gesamtheit der BERECHTIGTEN und der Drehbuchautor*innen einen Anteil von 15% an den Netto-Zweitverwertungserträgen zu zahlen, wobei hierin ein Anteil zugunsten der Drehbuchautor*innen enthalten ist, d. h. die Auszahlung der ZWEITVERWERTUNGS-BETEILIGUNG nach den hier vorliegenden

	Net Secondary Exploitation Receipts equals Gross Secondary Exploitation Receipts less the following amounts: (i) a distribution fee of 25%, (ii) flat distribution costs of 10%and (iii) actual documented costs (acc. to industry standard) incurred for the production of a non-German language subtitling or dubbing/voice over version.	GVR erfolgt nach Abzug des im VERTEILUNGSCHEMA ausgewiesenen Anteils zugunsten der Drehbuchautoren. Die Netto-Zweitverwertungserträge ergeben sich aus den BRUTTO-ZWEITVERWERTUNGSERTRÄGEN abzüglich folgender Beträge: (i) Vertriebsprovisionspauschale in Höhe von 25%, (ii) pauschale Vertriebskosten von 10% und (iii) tatsächliche, branchenübliche und nachgewiesene Kosten für die Erstellung einer nicht-deutschsprachigen Untertitelung oder Synchronisation / Voice-Over-Version.
E.	**CREDITABLE AMOUNT**	**ANRECHENBARER BETRAG**
	The Parties agree with this JRA that from the third five-year-period after the Start Date and, if applicable, in in the following five-year periods (if no or no pro rata payment is made, an amount of 10% of the sum of the Basic Remuneration of all Beneficiaries of the Production ("Creditable Amount") shall be credited to the total of the Beneficiaries' Shares which are to be paid to all Beneficiaries in the respective five-year period ("Creditable Amount") The remaining amount of Beneficiaries' Shares, which, exceed the Creditable Amount, will be paid to the Beneficiaries in accordance with this JRA. For clarification: Each Beneficiary hence contributes to the Creditable Amount in the proportionate amount of their (individual) share in accordance with the Allocation Scheme.	Die Parteien vereinbaren mit dieser GVR, dass im dritten Fünfjahreszeitraum nach dem STARTDATUM und gegebenenfalls in einem der folgenden Fünfjahreszeiträume (falls keine, auch keine anteilige Folgevergütung im dritten Fünfjahreszeitraum zu zahlen ist) einmalig der Betrag in Höhe von 10% der Summe der Grundvergütungen aller BERECHTIGTEN der PRODUKTION auf die Gesamtheit der BERECHTIGTEN-ANTEILE des jeweiligen Fünfjahreszeitraums angerechnet werden („ANRECHENBARER BETRAG"). Die nach der Verrechnung des ANRECHENBAREN BETRAGS diesen übersteigende Summe wird an die BERECHTIGTEN gemäß diesen GVR ausgezahlt. Zur Klarstellung: Die einzelnen BERECHTIGTEN tragen damit in Höhe ihres aus dem VERTEILUNGSSCHEMA resultierenden (individuellen) prozentualen Anteils zum ANRECHENBAREN BETRAG bei.
	Annex 3 contains calculation examples.	Anlage 3 enthält Berechnungsbeispiele.

F.	**REGULATIONS FOR SCREENWRITERS**	**REGELUNG FÜR DREHBUCHAUTOREN**
	The Beneficiaries Associations acknowledge and agree that the VDD-JRA may contain regulations regarding minimum fees for scriptwriters, and more detailed regulations are provided for in the VDD-JRA.	Die BERECHTIGTENVERBÄNDE nehmen zustimmend zur Kenntnis, dass die VDD-GVR bestimmte Regelungen zur Mindestvergütung für Drehbuchautor*innen enthalten können. Einzelheiten ergeben sich aus den VDD-GVR.
G.	**ACTORS' FEES**	**SCHAUSPIELGAGEN**
G.1	Netflix agrees to an Initial Actors' Fee of at least € 1,000.00 per shooting day, which shall be applicable for all Productions with a start of principal photography six months after commencement of the Term.	NETFLIX verpflichtet sich zur Zahlung einer EINSTIEGSGAGE von nicht weniger als 1.000,00 € an alle SCHAUSPIEL-BERUFSEINSTEIGER*INNEN für alle PRODUKTIONEN, deren erster Drehtag später als sechs Monate nach Beginn der LAUFZEIT stattfindet.
G.2	Fees for actors are still freely negotiable individually above this First Time Actors' Fee amount. Protocol declaration: this JRA is not intended to level the fee structure down by determining the First Time Actors' fee.	Die Gagen der einzelnen Schauspieler*innen sind nach wie vor individuell frei oberhalb dieser EINSTIEGSGAGE verhandelbar. Protokollerklärung: Diese GVR sollen nicht dazu dienen, die Honorarstruktur durch die Festlegung der Einstiegsgage für SCHAUSPIELBERUFSEINSTEIGER*INNEN nach unten anzupassen.
G.3	If any German production related collective agreement applicable to a Production (e.g., the "Tarifvertrag für auf Produktionsdauer beschäftigte Film- und Fernsehschaffende - TV FFS (May 29th 2018)") allows for exceptions from a first time fee regulated therein of First Time Actors, such exception is also possible under this JRA.	Wenn ein für eine PRODUKTION geltender deutscher Produktionstarifvertrag (z. B. der „Tarifvertrag für auf Produktionsdauer beschäftigte Film- und Fernsehschaffende – TV FFS (29. Mai 2018)") Ausnahmen von einer dort geregelten Einstiegsgage für SCHAUSPIELBERUFSEINSTEIGER*INNEN zulässt, sind diese Ausnahmen auch nach diesen GVR möglich.
G.4	Netflix procures that without prejudice to further increases in any case to a 5% increase in daily fee per shooting day in favour of all returning actors in the same role (for clarification: excluding background or extras) for each Production of the same series . Such increase shall apply to the second and ending with the third season of the respective actor	NETFLIX wird in den Verträgen mit den Produzenten sicherstellen, dass die Tagesgage pro Drehtag unbeschadet weitergehender Erhöhungen jedenfalls um 5% zugunsten aller wiederkehrenden Schauspieler*innen in derselben Rolle für jede PRODUKTION derselben Serie erhöht wird. Diese Erhöhung gilt nur für die zweite und dritte Staffel der jeweiligen

	irrespective of when such actor starts taking a qualifying role in a Production. For clarification: background or extras are excluded.	Schauspieler*in, unabhängig davon, wann diese Schauspieler*in eine solche Rolle in einer PRODUKTION übernimmt. Zur Klarstellung: Kleindarstellung ist von dieser Regelung ausgeschlossen.
H.	**GENDER EQUALITY/ DIVERSITY**	**GESCHLECHTER-GLEICHSTELLUNG / DIVERSITY**
	Netflix is an equal opportunity employer and commissioner of Productions and is committed to gender equality as well as diversity and inclusion within its Productions. Netflix is furthermore committed to taking these principles into account when working on Productions with cast and crew and production partners and their employees and to offer appropriate support where needed, as reflected in the self-imposed “Our Commitment to Respect” guidelines, retrievable under https://help.prodicle.com/hc/en-us/articles/360000584787-Our-Commitment-to-Respect	NETFLIX ist eine Arbeitgeberin und Auftraggeberin von Produktionen, die für Chancengleichheit steht und sich für die Gleichstellung der Geschlechter sowie für *diversity* und Inklusion in ihren PRODUKTIONEN einsetzt. NETFLIX verpflichtet sich darüber hinaus, diese Grundsätze auch bei der Arbeit an PRODUKTIONEN mit cast und crew und Produktionspartnern und deren Mitarbeiter*innen zu berücksichtigen und bei Bedarf entsprechende Unterstützung zu leisten, wie es in den NETFLIX-eigenen Richtlinien "Our Commitment to Respect" widerspiegelt. Diese sind abrufbar unter https://help.prodicle.com/hc/en-us/articles/360000584787-Our-Commitment-to-Respect
I.	**THEMIS**	**THEMIS**
	Netflix agrees to support „Themis-Vertrauensstelle gegen sexuelle Belästigung und Gewalt e.V.“ (Themis Trust Office against Sexual Harassment and Violence) in Themis’ tasks specifically required by German law under the Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz (General Equal Treatment Act, GETA) including the German law related legal services provided thereby (1) with an annual contribution of 15.000 € and (2) by agreeing to be named on the Themis website as an official supporter.	NETFLIX verpflichtet sich, die von der Film- und Fernsehbranche in Deutschland durch gemeinsame Vereinbarung vom 31.05.2018 auf der Grundlage von § 17 AGG (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz) gegründete überbetriebliche Beschwerdestelle „Themis-Vertrauensstelle gegen sexuelle Belästigung und Gewalt e.V.“ und die dort geleistete Rechtsberatung nach deutschem Recht wie folgt zu unterstützen: (1) mit einer jährlichen Zahlung von15.000 € und (2) mit einer Nennung auf der Website von Themis als offizieller Unterstützer.

J.	**INTERNAL ALLOCATION**	**ABWICKLUING UND INTERNE VERTEILUNG**
J.1	The Beneficiaries' Associations have agreed on a fair and appropriate Allocation Scheme on a non-discriminatory basis in accordance with the legal requirements of the CGA and ECD for the allocation of the Additional Remuneration and the Secondary Exploitation Participation among the Beneficiaries and such Allocation Scheme is attached hereto as Annex 1.	Die BERECHTIGTENVERBÄNDE haben sich auf ein angemessenes, nicht diskriminierendes und den rechtlichen Erfordernissen des UrhG und der DSM-RL entsprechendes VERTEILUNGSSCHEMA für die Aufteilung der FOLGEVERGÜTUNG sowie ZWEITVERWERTUNGS-BETEILIGUNG, das hier als Anlage 1 beigefügt ist.
J.2	Netflix hereby accepts the Allocation Scheme and acknowledges it as plausible and appropriate, while making no representation whatsoever with respect to the creative value of each Beneficiary's contribution to a Production.	NETFLIX akzeptiert hiermit das VERTEILUNGSSCHEMA und billigt es als nachvollziehbar und angemessen, ohne jedoch eine Bewertung des kreativen Beitrags jeder/s BERECHTIGTEN zu einer PRODUKTION vorzunehmen.
J.3	The payments which are made in fulfilment of the Additional Remuneration and the Secondary Exploitation Participation obligation hereunder are to be made to a head office to be determined jointly by the Beneficiaries' Associations provided that NETFLIX does not itself distribute these payments to the Beneficiaries.	Die Zahlungen, die zur Erfüllung des Anspruches auf FOLGEVERGÜTUNG und ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG nach diesen GVR erfolgen, sind an eine von den Parteien gemeinsam festzulegende Verteilstelle zu leisten, sofern NETFLIX die Verteilung an die BERECHTIGTEN nicht selbst vornimmt.
J.4	For the distribution of the one-off-payment in accordance with Section M.4 in accordance with this JRA the parties hereby entrust Deska with the performance of all administrative work at the head office in accordance with this JRA. The payment in acc. with M.4 by Netfllx is made with discharging effect to Deska. The Allocation Costs incurred shall be borne by Netflix in accordance with a separate agreement between the parties. Regarding the distribution of the Additional Remuneration and the Secondary Exploitation Participation to the Beneficiaries from 2021, the Beneficiaries' Associations and Netflix will negotiate in good faith who to entrust with the administration and will enter into an additional internal allocation agreement regulating technical questions of the distribution of the monies hereunder, e.g. payment processing issues (such as data	Für die Verteilung der in 2020 auszuzahlenden Einmalzahlung nach M.4 nach diesen GVR betrauen die Parteien hiermit DESKA mit der Durchführung sämtlicher administrativer Arbeiten der Verteilstelle. Die Einmalzahlung nach M.4 erfolgt durch NETFLIX mit schuldbefreiender Wirkung an DESKA. Die anfallenden DESKA-Kosten trägt NETFLIX gemäß einer gesonderten Vereinbarung zwischen den Parteien. Hinsichtlich der Verteilung der FOLGEVERGÜTUNG und ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG ab 2021 nach diesen GVR werden sich die Parteien nach Treu und Glauben über die zu betrauende Verteilstelle verständigen und werden eine Abwicklungsvereinbarung abschließen, die die technische Umsetzung der Verteilung der Gelder regelt (z. B. Datenübertragung) sowie die VERTEILUNGSKOSTEN

	transmission) as well as die Allocation Costs, provided that NETFLIX does not itself distribute these payments to the Beneficiaries.	regelt, sofern NETFLIX die Verteilung an die BERECHTIGTEN nicht selbst vornimmt.
J.5	No individual profit and/or profit sharing (e.g. bonus payments, escalator, profit participation, etc.) agreed individually and contractually between an individual Beneficiary and the German Producer shall be deducted from the entitlements of the Beneficiaries hereunder.	Eine zwischen einer/s einzelnen BERECHTIGTEN und dem/der Produzent*in individuell vertraglich vereinbarte Gewinn- und / oder Erfolgsbeteiligung (z. B. Escalator, Gewinnbeteiligung, etc.) wird nicht von den Ansprüchen der BERECHTIGTEN abgezogen.
K.	**ACCOUNTING AND PAYMENT**	**ABRECHNUNG UND AUSZAHLUNG**
K.1	In the event that an Additional Remuneration Threshold has been reached but in any event upon completion of the respective five-year period, Netflix, if it does not itself distribute these payments to the Beneficiaries, shall submit to Deska accounting statements for the Additional Remuneration and Secondary Exploitation Participation entitlements for each relevant Production. In addition, Netflix agrees to provide Deska with a yearly accounting statement containing the achieved amount of Completers per Production. For clarification: disbursement of the pro rata payment in accordance with C.5 will only be due after the end of the corresponding five-year period.	Sofern eine FOLGEVERGÜTUNGS-SCHWELLE erreicht wurde, jedenfalls aber nach Ablauf des jeweiligen Fünfjahreszeitraums, übermittelt NETFLIX, sofern NETFLIX die Verteilung an die BERECHTIGTEN nicht selbst übernimmt, an DESKA eine Abrechnung für die FOLGEVERGÜTUNG sowie ZWEITVERWERTUNGS-BETEILIGUNGs-Ansprüche für jede relevante PRODUKTION. Darüber hinaus erklärt sich NETFLIX bereit, DESKA eine jährliche Abrechnung mit der erreichten Anzahl der COMPLETER pro PRODUKTION vorzulegen. Zur Klarstellung: die Auszahlung der Pro-Rata-Zahlung gem. Ziffer C.5 erfolgt erst nach Ablauf des entsprechenden Fünfjahreszeitraumes.
K.2	All payments hereunder shall be understood in each case plus any value added tax owed, if applicable.	Alle Zahlungen nach diesen GVR verstehen sich jeweils zuzüglich einer etwa geschuldeten Umsatzsteuer, soweit diese anfällt.
K.3	The accounting statement shall be provided to Deska no later than March 31st of each year. The amount to be paid according to the respective accounting statement, if any, shall be paid by Netflix to an account to be named by Deska resp. the Beneficiaries' Associations. Such accounting statement shall include the information listed in **Annex 4.**	Die Abrechnung(en) sind DESKA spätestens am 31. März jedes Jahres vorzulegen. Soweit nach der jeweiligen Abrechnung ein Betrag zu zahlen ist, wird NETFLIX diesen auf ein von DESKA bzw. den BERECHTIGTENVERBÄNDEN zu benennendes Konto auszahlen. Eine solche Abrechnung muss die in **Anlage 4** aufgeführten Informationen enthalten.

	Deska will send a corresponding payment request to Netflix containing the amount due.	DESKA lässt NETFLIX eine entsprechende Zahlungsanforderung mit dem fälligen Betrag zukommen.
K.4	In the event that the Secondary Exploitation Participation claims determined by NETFLIX in accordance with this JRA have not exceeded a total of EUR 8,000.00 per respective five-year-term, this will be reported to the head office and the payable amount will be carried forward to the next five-year period.	Wenn die von NETFLIX nach Maßgabe dieser GVR ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNGS-Ansprüche insgesamt 8.000,00 EUR im betreffenden Fünf-Jahreszeitraum nicht überschritten haben, ist dies der Kopfstelle mitzuteilen, und die auszuzahlenden Beträge sind jeweils auf den nächsten Fünfjahreszeitraum vorzutragen.
K.5	The Beneficiaries' Associations may jointly or separately appoint at their own expense (unless otherwise stipulated below) an authorized certified public auditor, lawyer, tax advisor or sworn auditor who is bound to professional confidentiality to audit the records required to inspect the accuracy of the accounting statements under this JRA. The auditor shall not without prior approval be permitted to make any copies or remove any documents or data from Netflix's premises. Netflix will enable the audit to be carried out at a Netflix office in Germany, or, in the absence of a German office at a European destination. The audit right shall apply only for a period of three years after receipt of an accounting statement for the entire accounting period on which such accounting statement is based.	Die BERECHTIGTENVERBÄNDE können gemeinsam oder getrennt auf eigene Kosten (sofern im Folgenden nicht anders bestimmt) eine(n) zugelassene(n) Wirtschaftsprüfer*in, Rechtsanwält*in, Steuerberater*in oder vereidigte(n) Buchprüfer*in, die/der zur Wahrung des Berufsgeheimnisses verpflichtet ist, mit der Prüfung der Unterlagen beauftragen, die erforderlich sind, um die Richtigkeit der Abrechnungen im Rahmen dieser GVR zu überprüfen. Dem/Der Prüfer*in ist es nicht gestattet, ohne vorherige Genehmigung Kopien anzufertigen oder Dokumente oder Daten aus den Räumlichkeiten von NETFLIX zu entfernen. NETFLIX wird die Buchprüfung in einer in Deutschland bestehenden Niederlassung ermöglichen, oder in Ermangelung einer solchen Niederlassung, an einem europäischen Standort. Das Buchprüfungsrecht besteht für die Dauer von drei Jahren nach Erhalt einer Abrechnung über die der Abrechnung zugrundeliegende gesamte Abrechnungsperiode.
K.6	An audit pursuant to this section shall (i) only occur on provision to Netflix of no less than thirty (30) days' prior written notice; (ii) be limited to a maximum of consecutive fifteen (15) working days on site; and (iii) occur no more than once for any accounting statement.	Eine Buchprüfung im Sinne dieses Abschnitts (i) darf nur nach Ankündigung gegenüber NETFLIX mindestens dreißig (30) Tage im Voraus erfolgen; (ii) ist ab Beginn der Buchprüfung auf maximal fünfzehn (15) Werktage vor Ort beschränkt und (iii) darf nicht öfter als einmal pro Abrechnung erfolgen.

K.7	If the audit reveals an underpayment for the audited period the Beneficiaries' Association(s) will provide Netflix with a copy of the audit report and Netflix shall pay to Deska or the Beneficiaries (if Netflix does distribute the payments itself), the amount of the underpayment. If the audit reveals an underpayment of more than 5% of the correct Beneficiary's Share due for the audited period and, Netflix shall reimburse the reasonable documented audit costs.	Ergibt die Buchprüfung einen Fehlbetrag für den geprüften Zeitraum, stellen die BERECHTIGTENVERBÄNDE oder der BERECHTIGTENVERBAND NETFLIX eine Kopie des Prüfberichtes zur Verfügung und NETFLIX rechnet den fehlenden Betrag gemäß dieser GVR an DESKA oder die BERECHTIGTEN (falls NETFLIX die Verteilung selbst übernimmt) ab. Ergibt die Prüfung einen Fehlbetrag von mehr als 5% des korrekten Berechtigen-Anteils für den geprüften Zeitraum, ersetzt NETFLIX die angemessenen nachgewiesenen Kosten der Buchprüfung.
L.	**EVALUATION**	**EVALUATION**
	The Parties will meet at least 18 months prior to the end of the Term to consult in good faith on any amendments, modifications and/or additions to this JRA that may be necessary.	Die Parteien werden sich spätestens 18 Monate vor Ablauf der LAUFZEIT über möglicherweise notwendige Ergänzungen, Änderungen und / oder Zusätze dieser GVR verständigen.
M.	**TERM / TERMINATION RIGHT**	**LAUFZEIT / KÜNDIGUNGSRECHT**
M.1	The Term of this JRA shall commence upon the Execution Date and shall end five (5) years thereafter. This JRA shall apply to Productions with a first day of principal photography subsequent to the Execution Date and before expiration of the Term.	Die LAUFZEIT dieser GVR beginnt mit dem ABSCHLUSSDATUM und endet fünf (5) Jahre danach. Die GVR finden Anwendung auf PRODUKTIONEN, deren erster Drehtag nach dem ABSCHLUSSDATUM und innerhalb der LAUFZEIT liegt.
M.2	For clarification: This JRA shall not have retroactive effect unless regulated otherwise in this JRA (esp.M.4).	Zur Klarstellung: Diese GVR haben keine rückwirkende Geltung, sofern in diesen GVR nichts anderes geregelt ist (insbesondere M.4)
M.3	For all Productions that fall within the scope of application of this JRA during the Term, the Additional Remuneration/ Secondary Exploitation Participation continues to apply with the exception of premature termination of the contract acc. to Section M.5 or unless the contract ends prematurely by termination in accordance with Section M.5, or the parties agree on a deviating provision when reviewing the JRA.	Für alle PRODUKTIONEN, die während der regulären LAUFZEIT in den Anwendungsbereich dieser GVR fallen, gilt die FOLGEVERGÜTUNG / ZWEITVERWERTUNGSBETEILIGUNG weiter, es sei denn, der Vertrag wird durch Kündigung nach Abschnitt M.5 vorzeitig beendet, oder die Parteien vereinbaren bei Überprüfung dieser GVR eine abweichende Regelung.

M.4	Without prejudice, Netflix agrees to pay a total amount of Euro 1 Million to reflect the special performance of certain Productions prior to the Term. Such amount comprises all Beneficiaries as well as the screenwriters, i.e. the payment of this amount shall be made after deduction of the screenwriters' share as set out in the Allocation Scheme.	Ohne damit einen Präzedenzfall zu schaffen, stimmt NETFLIX zu, einen Betrag von Euro 1 Mio. in Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser GVR zu zahlen, um den besonderen Erfolg bestimmter PRODUKTIONEN, die nicht in die Laufzeit fallen, zu berücksichtigen. Der hier ausgewiesene Betrag umfasst sämtliche BERECHTIGTE sowie die Drehbuchautor*innen, d. h. die Auszahlung der Einmalzahlung erfolgt nach Abzug des im VERTEILUNGSCHEMA ausgewiesenen Anteils zugunsten der Drehbuchautor*innen.
M.5	In order to avoid potential double payments by Netflix, Netflix shall have an extraordinary termination right in the event that according to legislation introduced in Germany (i) any form of body, agency or authority for the collective management of copyright, be it governmental or otherwise such as collecting societies, assert (a) claims under Section 18, 19, 20 ECD and / or under Section 32, 32a GCA and / or (b) exploitation rights under §§ 88, 89, 92, 43 GCA and / or (ii) such legislation determines the amount of remunerations payable to Beneficiaries for their contributions to an audiovisual work, e.g. through a statutory payment obligation. Such termination right shall be exercised in writing. The termination shall take effect from the date on which the collective management entities actually assert the claims referred to in (i) and/ or remunerations referred to in (ii) are determined.	Um eventuelle Doppelzahlungen von NETFLIX zu vermeiden, erhält NETFLIX ein außerordentliches Kündigungsrecht für den Fall, dass nach einem in Deutschland eingeführten Gesetz (i) Einrichtungen zur kollektiven Wahrnehmung von Urheberrechten wie z. B. Verwertungsgesellschaften, seien es staatliche oder sonstige, (a) Ansprüche nach §§ 18, 19, 20 DSM-RL und / oder 32, 32a UrhG und / oder (b) Nutzungsrechte nach §§ 88, 89, 92, 43 UrhG wahrnehmen, und / oder (ii) Vergütungen der Höhe nach an BERECHTIGTE für deren Beiträge zu einem audiovisuellen Werk festlegt werden, z. B. in Form einer gesetzlichen Abgabepflicht. Dieses Kündigungsrecht muss schriftlich ausgeübt werden. Die Kündigung wird wirksam ab dem Zeitpunkt, zu dem die Einrichtungen zur kollektiven Wahrnehmung von Urheberrechten die unter (i) genannten Ansprüche tatsächlich geltend machen und / oder die in (ii) genannten Vergütungen festgelegt werden.

N.	**ADDITIONAL TERMS**	**WEITERE BEDINGUNGEN**
N.1	The rights granted by the Beneficiaries to the German Producer shall be determined by the individual agreement concluded between them. The parties acknowledge that it is a common requirement of a global platform that the grant is unlimited in rights, term and territory. In the absence of such an agreement, the provisions of §§ 88, 89, 92, 43 GCA shall apply.	Die Rechteeinräumung durch die BERECHTIGTEN zugunsten des DEUTSCHEN PRODUZENTEN richtet sich nach der zwischen ihnen abgeschlossenen individuellen Vereinbarung. Die Parteien nehmen zur Kenntnis, dass es sich um eine übliche Anforderung einer global agierenden Plattform handelt, dass diese Rechteeinräumung uneingeschränkt ist im Hinblick auf die Nutzungsrechte, die Laufzeit und das Territorium. In Ermangelung einer entsprechenden Vereinbarung gelten die Bestimmungen der §§ 88, 89, 92, 43 UrhG.
N.2	The Beneficiaries' Associations represent and warrant that according to their statutes they have legal power and authority to enter into this JRA, that they represent a significant proportion of the respective authors resp. performers and are representative, independent and empowered to establish this JRA (i.e. BFFS for actors, ver.di for all other Beneficiaries)	Die BERECHTIGTENVERBÄNDE versichern, dass sie gemäß ihrer jeweiligen Satzung rechtlich befugt sind, diese GVR abzuschließen, dass sie einen wesentlichen Teil der jeweiligen Urheber*innen bzw. ausübenden Künstler*innen vertreten und repräsentativ, unabhängig und zur Aufstellung gemeinsamer Vergütungsregeln ermächtigt sind (d. h. BFFS für die Schauspieler*innen, ver.di für alle anderen BERECHTIGTEN).
N.3	The Parties confirm that the provisions of this JRA at the time of its entry into force in their view (i) are fair, reasonable and appropriate and (ii) thus fulfil the requirements under Section 18, 19, 20 ECD with respect to Section 32a GCA (as such may be amended according to the ECD).	Die Parteien bestätigen, dass die Bestimmungen dieser GVR aus ihrer Sicht zum Zeitpunkt des Inkrafttretens (i) fair, sinnvoll und angemessen sind und (ii) damit die Anforderungen der Art. 18, 19, 20 DSM-RL in Bezug auf § 32a UrhG erfüllt werden (auch soweit etwaige Anpassungen nach Maßgabe der DSM-RL erfolgen).
N.4	Beneficiaries may enter into individual contractual provisions deviating from the provisions of Sections 32d, 32e, 41 (1), 88 (2) 2 GCA.	Die BERECHTIGTEN können individuelle Vereinbarungen treffen, die von den Bestimmungen der §§ 32d, 32e, 41 Abs. 1, 88 Abs. 2 S. 2 UrhG abweichen.
N.5	The Parties hereby agree that the present agreement of a participation and accounting obligation according to the present regulations shall render the prerequisites for a claim for information by the Beneficiaries under German law non-applicable because the Beneficiaries thereby already gain access to the relevant parameters of the exploitation through	Die Parteien halten des Weiteren übereinstimmend fest, dass durch die Vereinbarung einer Beteiligung und einer Abrechnungsverpflichtung nach den vorliegenden Regelungen die Voraussetzungen eines Auskunftsanspruchs der BERECHTIGTEN nicht mehr erfüllt sind, weil sie über die BERECHTIGTENVERBÄNDE hierdurch Zugang zu den

	the Beneficiaries' Associations and further claims for information are disproportionate (according to Section 32e (1) in conjunction with Section 32d (2) No.2 GCA or within the meaning of Article 19 ECD as implemented into national law). If a Beneficiary contacts Netflix with individual information claims, the Beneficiaries' Associations will in case of dispute stand by the regulations agreed in this JRA and communicate no other but such position vis-à-vis the individual asserting the information claims.	maßgeblichen Eckdaten der Auswertung erhalten und weitergehende Auskunftsansprüche unverhältnismäßig sind (§ 32e Abs. 1 i.V.m. § 32d Abs. 2 Ziff. 2 UrhG bzw. nach Art. 19 DSM-RL (soweit im UrhG umgesetzt)). Wenn sich ein(e) BERECHTIGTE(R) mit individuellen Auskunftsansprüchen an NETFLIX wendet, werden die BERECHTIGTENVERBÄNDE im Falle von Streitigkeiten an den in diesen GVR vereinbarten Regelungen festhalten und gegenüber der/des Einzelnen, der die Ansprüche geltend macht, keine anderweitige Position einnehmen.
N.6	As there is currently no appropriate process of adjustment to reflect double payments made to any non-German collective management organization, whether required by contract or statute, in respect of the exploitation outside Germany of a Beneficiary's contribution to a Production Netflix will -on an interim and non-precedential basis- not implement any such process, but reserves the right to develop, in good faith consultation with the Beneficiaries' Association, and implement such a process if such payments become material in aggregate or if an appropriate process becomes administratively viable. On a non-precedential basis, Netflix agrees that any amount already distributed to the Beneficiaries before implementation of such a process shall not be claimed back unless such amount in aggregate exceeds 10% of the aggregate amount of the disbursed Additional Remuneration and Secondary Exploitation Participation of a Production.	Da derzeit kein tragfähiges Prozedere existiert, Doppelzahlungen von NETFLIX an eine ausländische kollektive Rechteverwaltungsorganisation (gleich aus welchem Rechtsgrund) für den Beitrags einer/s BERECHTIGTEN zu einer PRODUKTION außerhalb Deutschlands zu berücksichtigen, implementiert NETFLIX vorläufig ohne Präjudizwirkung keinen solchen Anpassungsprozess, behält sich aber vor, in Abstimmung nach Treu und Glauben mit den BERECHTIGTENVERBÄNDEN ein solches Procedere umzusetzen, wenn der Gesamtbetrag solcher Doppelzahlungen wesentlich wird, oder wenn ein praktischer Prozess administrativ durchführbar wird. NETFLIX erklärt sich – ohne Präjudiz – damit einverstanden, dass ein bereits vor der Vereinbarung eines solchen praktischen Prozesses an die BERECHTIGTEN ausgezahlter Betrag nicht zurückgefordert wird, es sei denn, dieser Betrag übersteigt insgesamt 10% der insgesamt ausgezahlten FOLGEVERGÜTUNG und ZWEITVERWERTUNGS-BETEILIGUNG einer PRODUKTION.
N.7	Netflix hereby agrees that in case Netflix decides to produce in-house that either (i) the collective agreement for film and television professionals employed during a production ("Tarifvertrag für auf Produktionsdauer beschäftigte Film- und Fernsehschaffende - TV FFS (May 29th 2018)" resp. in the respective current version) shall be applicable on such Productions or (ii) Netflix will negotiate in good faith regulations establishing appropriate pay and working conditions.	NETFLIX erklärt sich für den Fall, dass NETFLIX sich entscheidet, selbst zu produzieren, bereit, entweder (i) den „Tarifvertrag für auf Produktionsdauer beschäftigte Film- und Fernsehschaffende – TV FFS" (29. Mai 2018) bzw. in der jeweils geltenden Fassung auf diese PRODUKTIONEN anzuwenden oder (ii) nach Treu und Glauben entsprechende Regelungen zu Lohn- und Arbeitsbedingungen zu verhandeln.

N.8	The respective Beneficiaries' Association shall indemnify and hold harmless Netflix from and against claims determined without further legal recourse based on any of such Beneficiaries' Association's breach of Section N.2, including any reasonable costs and expenses incurred by such claims, and shall fully support Netflix in the defense against such claims.	Die jeweiligen BERECHTIGTENVERBÄNDE stellen NETFLIX von rechtskräftig festgestellten Ansprüchen frei, die auf einem Verstoß des jeweiligen BERECHTIGTENVERBANDS gegen den Abschnitt N.2 durch einen der BERECHTIGTENVERBÄNDE beruhen, einschließlich aller angemessenen Kosten und Aufwendungen, die durch solche Ansprüche entstehen, und unterstützen NETFLIX uneingeschränkt bei der Verteidigung gegen solche Ansprüche.
O.	**JOINT PRESS RELEASE**	**GEMEINSAME PRESSEERKLÄRUNG**
	Upon execution hereof, the parties will issue a joint press release. Such joint press release will be treated as confidential information until published.	Nach Unterschrift dieser Vereinbarung werden die Parteien eine gemeinsame Presseerklärung herausgeben. Eine solche gemeinsame Presseerklärung wird bis zur Veröffentlichung als vertrauliche Informationen angesehen.
P.	**CONFIDENTIALITY**	**VERTRAULICHKEIT**
P.1	The Parties will treat any oral or written information that concern Netflix' secrets and were exchanged between the Parties in connection with the negotiation of this JRA confidential, and the Beneficiaries' Associations' shall in principle and unless otherwise stipulated in the following not have the right to disclose such information to third parties. To the extent that the Beneficiaries' Associations have to inform their decision-making bodies of this information and details of its accomplishment, they are permitted to do so in compliance with this confidentiality.	Die Parteien werden alle mündlichen oder schriftlichen Informationen, die Geschäftsgeheimnisse von NETFLIX betreffen und zwischen den Parteien im Zusammenhang mit der Verhandlung dieser GVR ausgetauscht werden, vertraulich behandeln, und die BERECHTIGTENVERBÄNDE haben grundsätzlich und soweit folgend nicht anders bestimmt nicht das Recht, diese Informationen an Dritte weiterzugeben. Soweit die BERECHTIGTENVERBÄNDE ihre Entscheidungsgremien über diese Informationen und Details des Zustandekommens informieren müssen, ist ihnen dies unter Beachtung dieser Vertraulichkeit gestattet.
P.2	The Parties shall agree on specific information exchanged between the Parties in connection with the negotiation of this JRA that enables the Beneficiaries' Associations' representatives to educate their members about the content and value of this JRA and rationale for the Beneficiaries' Associations to execute it.	Die Parteien einigen sich auf spezifische Informationen, die zwischen den Parteien im Zusammenhang mit den Verhandlungen über diese GVR ausgetauscht wurden, mittels derer den BERECHTIGTENVERBÄNDEN ermöglicht wird, ihre Mitglieder über den Inhalt und Stellenwert dieser

		GVR und die Beweggründe für deren Abschluss durch die BERECHTIGTENVERBÄNDE zu informieren.
P.3	Any accounting statements provided to Beneficiaries' Associations and/or Deska pursuant to this JRA are confidential. Beneficiaries' Associations agree to oblige Deska to hold the accounting statements in the strictest confidence and ensure all reasonable security precautions in the safekeeping of the accounting statements are applied. The security precautions of the Beneficiaries' Associations/Deska shall be equal to or more secure than the security measures and degree of care as the Beneficiaries' Associations/Deska apply to its own confidential information.	Alle Abrechnungsunterlagen, die den BERECHTIGTENVERBÄNDEN und / oder DESKA gemäß diesen GVR zur Verfügung gestellt werden, sind vertraulich. Die BERECHTIGTENVERBÄNDE verpflichten DESKA, die Abrechnungsunterlagen streng vertraulich zu behandeln und alle angemessenen Sicherheitsvorkehrungen für die Aufbewahrung der Abrechnungsunterlagen zu treffen. Die Sicherheitsvorkehrungen der BERECHTIGTENVERBÄNDE / DESKA sollen gleich oder zuverlässiger sein als die Sicherheitsmaßnahmen und der Grad der Sorgfalt, die die BERECHTIGTENVERBÄNDE / DESKA in Bezug auf ihre eigenen vertraulichen Informationen anwenden.
P.4	The Beneficiaries' Associations agree and agree to authorize/oblige Deska to ensure that the accounting statements shall only be accessed by those employees of Deska who manage and administer the accounting statements and are bound by confidentiality obligations.	Die BERECHTIGTENVERBÄNDE erklären sich damit einverstanden und verpflichten sich, DESKA zu autorisieren / zu verpflichten, sicherzustellen, dass nur diejenigen Mitarbeiter von DESKA Zugang zu den Abrechnungen erhalten, die für die Abrechnungen zuständig sind und diese verwalten und an die Geheimhaltungspflicht gebunden sind.
P.5	The Beneficiaries' Associations/ Deska are entitled to discuss and disclose Confidential Information relating to single Productions only with those of its respective members who have participated in that Production, to the extent necessary to fulfil each Beneficiaries' Associations' obligations towards that member and will specifically inform such member of the confidential nature of the information disclosed.	Die BERECHTIGTENVERBÄNDE / DESKA sind berechtigt, vertrauliche Informationen in Bezug auf einzelne PRODUKTIONEN nur mit denjenigen ihrer jeweiligen Mitglieder, die an dieser Produktion beteiligt waren, zu erörtern und offenzulegen, soweit dies zur Erfüllung der Verpflichtungen des jeweiligen BERECHTIGTENVERBANDES gegenüber diesem Mitglied erforderlich ist, und werden dieses Mitglied ausdrücklich über den vertraulichen Charakter der offengelegten Informationen informieren.
P.6	If a party is required by law to disclose Confidential Information of JRA in any regulatory investigation, court proceeding or other litigation, such party shall promptly notify the other party in writing to give such party an	Wenn eine Partei im Rahmen einer behördlichen Untersuchung, eines Gerichtsverfahrens oder eines anderen Rechtsstreits gesetzlich verpflichtet ist, vertrauliche Informationen der GVR offenzulegen, hat diese Partei die andere Partei unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen,

	opportunity to prevent or limit the production or disclosure of such information, if legally permitted.	um ihr Gelegenheit zu geben, die Erstellung oder Offenlegung dieser Informationen zu verhindern oder einzuschränken, sofern dies gesetzlich zulässig ist.
P.7	This section shall survive the termination or expiration of this JRA.	Dieser Abschnitt behält auch nach Beendigung dieser GVR seine Geltung.
Q.	**FINAL PROVISIONS**	**SCHLUSSBESTIMMUNGEN**
Q.1	This JRA shall be subject to and in all respects construed exclusively in accordance with the laws of Germany.	Diese GVR unterliegen ausschließlich deutschem Recht.
Q.2	The Parties will establish a clearing office immediately after the entry into force of this JRA. The clearing office shall have four members. Two members are delegated by BFFS and ver.di and two members are delegated by Netflix. The clearing office shall have the task of clarifying questions of interpretation in connection with the application of the JRA in a timely and consensual manner. The clearing office provides recommendations on the application and interpretation of the JRA. It does not take any decisions that change the JRA.	Die Parteien werden unmittelbar nach Inkrafttreten dieser GVR eine Clearingstelle einrichten. Die Clearingstelle hat vier Mitglieder. Zwei Mitglieder werden von BFFS und ver.di entsendet und zwei Mitglieder von NETFLIX. Die Clearingstelle hat die Aufgabe, Auslegungsfragen im Zusammenhang mit der Anwendung der GVR zügig und einvernehmlich zu klären. Die Clearingstelle gibt Empfehlungen zur Anwendung und Auslegung der GVR. Sie trifft keine Beschlüsse, durch die die GVR geändert werden.
Q.3	If any provision of this JRA shall be found by any court or administrative body of competent jurisdiction or any arbitration to be invalid or unenforceable, then the Parties shall replace such provision with a provision that suits best the purposes of the Parties and the invalid or unenforceable provision. Such invalidity, unenforceability or incompatibility shall not affect the other provisions of this JRA that shall remain in full force and effect.	Sollte eine Bestimmung dieser GVR von einem Gericht oder einer zuständigen Verwaltungsbehörde oder innerhalb eines Schiedsverfahrens für ungültig oder nicht durchsetzbar befunden werden, so werden die Parteien diese Bestimmung durch eine Regelung ersetzen, welche dem Sinn und Zweck der unwirksamen Bestimmung sowie dem Willen der Parteien möglichst nahe kommt. Die Ungültigkeit, Nicht-Durchsetzbarkeit oder Inkompatibilität einzelner Bestimmungen berührt nicht die anderen Bestimmungen dieser GVR, diese behalten in vollem Umfang ihre Geltung.

Q.4	In the event of a dispute arising from or relating to this JRA, the Parties undertake to conduct a court mediation procedure before appealing to the ordinary courts The place of mediation is Berlin. The language of the mediation proceedings is English.	Die Parteien verpflichten sich, im Fall einer sich aus diesen GVR oder im Zusammenhang mit diesen stehenden Streitigkeit vor Beschreiten des ordentlichen Rechtsweges ein gerichtliches Mediationsverfahren durchzuführen. Ort der Mediation ist Berlin. Die Verfahrenssprache ist Englisch.
Q.5	This JRA is made bilingual in German and English. In the event of a dispute as to the terms of this JRA the German version shall prevail.	Dieses GVR sind zweisprachig in Deutsch und Englisch. Im Falle eines Streits über die Bedingungen dieser GVR ist die deutsche Version maßgebend.

Annex/Anlage 1 Verteilungsschema/ Allocation Scheme

[to be added: Allocation Scheme by Heinrich Schafmeister]

	Note: the following examples reflect the payments to the Beneficiaries after deduction of the amounts payable to the Screenwriters in accordance with the Allocation Scheme.	
	Calculation example 1: If a (pure live action) Production has achieved 5 million Completers until the expiry of the first 5 year period, the total Additional Remuneration would be € 125,000 (after deduction of the Screenwriters' share: 100,360.88) (50%pro rata payment)	*Berechnungsbeispiel 1:* Wenn eine (reine Realspiel-)PRODUKTION bis zum Ablauf des ersten Fünfjahreszeitraumes 5 Millionen COMPLETER erreicht hat, beträgt die FOLGEVERGÜTUNG 125.000 € (nach Abzug des Drehbuchautor*innen-Anteils:100.360,88 €) (50% anteilige Zahlung).
	Calculation example 2: If a (pure live action) Production has achieved 10 million Completers in the second year upon the Start Date and has further achieved until the expiry of the first 5 year period an additional 5 million Completers, the total Additional Remuneration would be € 375,000 (301,082.63) (i.e. € 250,000(200,721.75) plus € 125,000 (100,360,88) (50%) pro rata payment)	*Berechnungsbeispiel 2:* Wenn eine (reine Realspiel-)PRODUKTION im zweiten Jahr nach dem STARTDATUM 10 Millionen COMPLETER erreicht hat und bis zum Ablauf des ersten Fünfjahreszeitraumes weitere 5 Millionen COMPLETER erreicht hat, beträgt die FOLGEVERGÜTUNG 375.000 € (301.082,63 €) (d. h. 250.000 € (200.721,75 €) plus 125.000 € (100.360,88 €) (50%) anteilige Zahlung).
	Calculation example 3: If a (pure live action) Production has achieved 10 million Completers in the fourth year upon the Start Date, and achieves until the expiry of the first 5 year period an additional 5 million Completers, and further achieves an additional 5 million Completers until the expiry of the second 5 year period, the Additional Remuneration would be € 462,500(371,335.24) (i.e. € 250,000 (200,721.75) plus € 125,000(100,360.88) (50%) pro rata payment plus € 87,500(70,252.61) (50% pro rata of € 175,000)	*Berechnungsbeispiel 3:* Wenn eine (reine Realspiel-)PRODUKTION im zweiten Jahr nach dem STARTDATUM 10 Millionen COMPLETER erreicht hat, bis zum Ablauf des ersten Fünfjahreszeitraumes weitere 5 Millionen COMPLETER erreicht hat und zusätzlich bis zum Ablauf des zweiten Fünfjahreszeitraumes weitere 5 Millionen COMPLETER erreicht hat beträgt die FOLGEVERGÜTUNG 462.500 € (371.335,24 €) (d. h. 250.000 € (200.721,75 €) plus 125.000 € (100.360,88 €) (50%) anteilige Zahlung plus 87,500 € (70.252,61 €) (50% anteilige Zahlung von 175.000 €).

Annex/Anlage 3 Berechnungsbeispiele für Anrechnung/ Calculation Example Creditable Amount

	Calculation example 1: If all the initial consideration under his agreement with the German Producer totals € 900,000 and the Additional Remuneration for all Beneficiaries for the third five-year period amount to € 100,000, the creditable amount of 10% of the 900.000 remuneration (= € 90,000) will be credited against the total Additional Remuneration of € 100,000, so that the remaining Additional Remuneration of € 10,000 will be distributed to all Beneficiaries in accordance with the Allocation Scheme.	Berechnungsbeispiel 1: Wenn alle Vergütungen der BERECHTIGTEN nach ihren Verträgen mit dem DEUTSCHEN PRODUZENTEN in der Summe 900.000 € und die FOLGEVERGÜTUNG für alle BERECHTIGTEN für den dritten Fünfjahreszeitraum 100.000 € ausmachen, wird der anrechenbare Betrag von 10% der 900.000 €-Vergütungssumme (= 90.000 €) mit der gesamten FOLGEVERGÜTUNG von 100.000 € verrechnet, so dass die verbleibende FOLGEVERGÜTUNG von 10.000 € gemäß dem VERTEILUNGSSCHEMA an alle BERECHTIGTEN verteilt wird.
	Calculation example 2: If all the initial consideration under his agreement with the German Producer totals € 1,200.000 and the Additional Remuneration for all Beneficiaries for the third five-year period amount to € 90,000, a) at the end of the third five-year period, the creditable amount of 10% of the €1,200,000 remuneration (= €120,000) will be credited against the total Additional Remuneration for this period (€90,000), so that no Additional Remuneration is paid, with a remaining amount of €30,000 of the creditable 10% amount (€120,000 - €90,000 = €30,000), which b) at the end of the fourth five-year period, will be credited against the total Additional Remuneration for that period (€90,000), so that the remaining Additional Remuneration of €60,000 will be distributed to all Beneficiaries in accordance with the Allocation Scheme.	Berechnungsbeispiel 2: Wenn alle Vergütungen der BERECHTIGTEN nach ihren Verträgen mit dem DEUTSCHEN PRODUZENTEN in der Summe 1.200.000 € und die FOLGEVERGÜTUNG für alle BERECHTIGTEN im dritten und vierten Fünfjahreszeitraum jeweils 90.000 € ausmachen, wird a) am Ende des dritten Fünfjahreszeitraums der anrechenbare Betrag von 10% der 1.200.000 €-Vergütungssumme (= 120.000 €) mit der gesamten FOLGEVERGÜTUNG dieses Zeitraums (90.000 €) verrechnet, so dass keine FOLGEVERGÜTUNG ausgezahlt wird, und von dem anrechenbaren 10%-Betrag 30.000 € verbleiben (120.000 € - 90.000 € = 30.000 €), die b) am Ende des vierten Fünfjahreszeitraum mit der gesamten FOLGEVERGÜTUNG dieses Zeitraums (90.000 €) verrechnet werden, so dass die verbleibende FOLGEVERGÜTUNG von 60.000 € gemäß dem VERTEILUNGSSCHEMA an alle BERECHTIGTEN verteilt wird.

Für **NETFLIX IO PRODUCTIONS LLC**

Ort, Datum: California, 12-March-2020

Josephine Choy
(Vice President, Business & Legal Affairs)

Für **BUNDESVERBAND SCHAUSPIEL E.V.**

Ort, Datum: Berlin, 13. März 2020

Leslie Malton (Vorstandsvorsitzende)

Antoine Monot, Jr. (Vorstand)

Heinrich Schafmeister (Vorstand)

Für **ver.di – VEREINTE DIENSTLEISTUNGSGEWERKSCHAFT**

Ort, Datum: Berlin, 13. März 2020

Christoph Schmitz (Bundesvorstandsmitglied)

Matthias von Fintel
(Tarifsekretär Medien)

Manfred Kloiber
(Vorsitzender Bundesfachgruppe Medien)

Annex 1

Anlage 1

Allocation Scheme

for the Joint Remuneration Agreement (JRA)

hereinafter referred to as the "Allocation Scheme"

draft 1.08 by Heinrich Schafmeister

Verteilungsschema

Zu den Gemeinsamen Vergütungsregeln (GVR)

nachfolgend „Verteilungsschema“ genannt

Entwurf 1.08 von Heinrich Schafmeister

Stand: 11.03.2020

1.	**Introduction**	**Einführung**
	The allocation and payment process of the Additional Remuneration and Secondary Exploitation Participation takes place in two steps:	Der Verteilungs- und Auszahlungsprozess der Folgevergütung und Zweitverwertungs-Beteiligung erfolgt in zwei Schritten:
	In a first allocation step, the total amount of the Additional Remuneration and Secondary Exploitation Participation relating to a Production is distributed to the various participating Departments of the Beneficiaries. This first allocation step is referred to below as **"Internal Distribution"**.	In einem ersten Verteilungsschritt wird die eine Produktion betreffende Gesamtsumme der Folgevergütung und Zweitverwertungs-Beteiligung auf die verschiedenen beteiligten Gewerke der Berechtigten verteilt. Dieser erste Verteilungsschritt wird nachfolgend **„Binnenverteilung“** bezeichnet.
	In a second step, the departmental shares are then distributed to the Beneficiaries who belong to these Departments. The redistribution within a Department is referred to below as **"Intra-Departmental Distribution"**.	In einem zweiten Schritt erfolgt dann die Weiterverteilung der Gewerkanteile an die Berechtigten, die diesen Gewerken angehören. Die Weiterverteilung innerhalb eines Gewerkes wird nachfolgend **„gewerkinterne Verteilung“** bezeichnet.
	The Internal Distribution is carried out using the Genre Fusion Formula and the Redistribution Formula explained below. The weighting of a Department depending on the Genre or Genre Mix of Production is determined using the Genre Fusion Formula. If Departments were not involved in the manufacturing of a Production, the Redistribution Formula is used to calculate a corresponding distribution adjustment for the other Departments present.	Die Binnenverteilung erfolgt mithilfe der nachfolgend erläuterten Genrefusionsformel sowie der Zuwachsformel. Die vom Genre bzw. Genre-Mix der Produktion abhängige Gewichtung eines Gewerks wird mithilfe der Genrefusionsformel ermittelt. Soweit Gewerke bei der Herstellung einer Produktion nicht beteiligt waren, wird über die Zuwachsformel eine entsprechende Verteilungsanpassung für die übrigen anwesenden Gewerke berechnet.
	The Intra-Departmental Distribution is based on and using the Section Key Formula and the Beneficiary Key Formula explained below. The Section Key Formula determines the weighting of the individual Section in the relevant Department. The Beneficiary Key Formula takes into account the social compensation within a Section controlled by the Social Bending Exponent and finally delivers the Beneficiary Key as a result. The Beneficiary Key determines the entitlement share of the individual Beneficiary in the total sum of the Additional Remuneration and the Secondary Exploitation Participation.	Die gewerkinterne Verteilung erfolgt unter Zugrundelegung und Anwendung der nachfolgend erläuterten Sektionsschlüsselformel und der Berechtigtenschlüsselformel. Durch die Sektionsschlüsselformel wird die Gewichtung der einzelnen Sektion im betreffenden Gewerk ermittelt. Die Berechtigtenschlüsselformel berücksichtigt den mit dem Sozialbeugungsexponenten gesteuerten sozialen Ausgleich innerhalb einer Sektion und liefert schließlich als Resultat den Berechtigtenschlüssel. Der Berechtigtenschlüssel bestimmt den Berechtigten-Anteil des einzelnen Berechtigten an der Gesamtsumme der Folgevergütung und der Zweitverwertungs-Beteiligung.

2.	**Classification of the Beneficiaries**	**Zuordnung der Berechtigten**
2.1.	Beneficiaries All filmmakers who are involved in the manufacturing of a Production and thereby gain entitlement to the subsequent Additional Remuneration and the Secondary Exploitation Participation are Beneficiaries.	Berechtigte Alle Filmschaffende, die bei der Herstellung einer Produktion durch ihre Mitwirkungen eine Berechtigung an der Folgevergütung und der Zweitverwertungs-Beteiligung erlangen, sind Berechtigte.
2.2.	Section A Section is a group of filmmakers who performed the same activity in the manufacturing of a Production and are therefore entitled to subsequent Additional Remuneration and to Secondary Exploitation Participation. The authorized sections are finally listed in the Allocation Scheme Table Item 6. In the Brief Description of the Sections in Item 7, the types of activity of both the entitled and the unauthorized Sections are described.	Sektion Eine Sektion ist eine Gruppe von Filmschaffenden, die bei der Herstellung einer Produktion die gleichartige Tätigkeit ausgeübt haben und dadurch zur Folgevergütung und zur Zweitverwertungs-Beteiligung berechtigt sind. Die berechtigten Sektionen sind in der Verteilungsschematabelle Ziffer 6. abschließend aufgeführt. In der Kurzbeschreibung der Sektionen in Ziffer 7 sind die Tätigkeitsarten sowohl der berechtigten als auch der nicht berechtigten Sektionen beschrieben.
2.3.	Creative Department A Creative Department is the combination of one or more Sections. The Creative Departments are listed finally in the Allocation Scheme Table Item 6.	Kreativgewerk Ein Kreativgewerk ist die Zusammenfassung einer oder mehrerer Sektionen. Die Kreativgewerke sind in der Verteilungsschematabelle Ziffer 6. abschließend aufgeführt.

2.4.	Special Department Filmmakers whose activities, according to Netflix, is exceptionally of crucial artistic relevance for the Production in question, without being assigned to one of the Creative Departments and their Sections, are grouped together in a so-called "Special Department" and get claims to Follow-up Remunerations and Secondary Utilization Participations.	Sondergewerk Filmschaffende, deren Tätigkeit nach Auffassung von Netflix bei der betreffenden Produktion ausnahmsweise doch eine entscheidende künstlerische Relevanz haben, ohne dass sie einem der Kreativgewerke und deren Sektionen zugeordnet werden können, werden in einem sogenannten „Sondergewerk“ als folgevergütungs- und zweitverwertungsberechtigt zusammengefasst.
2.5.	Departments Departments means the 10 creative departments and the special department.	Gewerke Gewerke bezeichnet die 10 Kreativgewerke und das Sondergewerk.
3.	**Production Genres**	**Produktionsgenres**
3.1.	Live Action Production Live Action Production in the sense of this Allocation Scheme is a production with a game plot carried exclusively by humans (actors, dancers, singers), animals or puppets led by puppeteers.	Realspielproduktion Realspielproduktion im Sinne dieses Verteilungsschemas ist eine Produktion mit einer ausschließlich durch Menschen (Schauspieler*innen, Tänzer*innen, Sänger*innen), Tiere oder durch Puppenspieler*innen geführte Puppen getragenen Spielhandlung.
3.2.	Animation Production Animation Production in the sense of this Allocation Scheme is a Production with a game action carried out exclusively by artificially created characters without the participation of living beings. A pure Animation Production is not covered by this JRA.	Animationsproduktion Animationsproduktion im Sinne dieses Verteilungsschemas ist eine Produktion mit einer ausschließlich durch künstlich erzeugte Figuren ohne Beteiligung von Lebewesen getragenen Spielhandlung. Eine reine Animationsproduktion ist von diesen GVR nicht umfasst.

3.3.	Documentary Production Documentary Production in the sense of this Allocation Scheme is a Production that documents a reality without a game action and without the use of artificially created characters. A pure Documentary Production is not covered by this JRA.	Dokumentarproduktion Dokumentarproduktion im Sinne dieses Verteilungsschemas ist eine Produktion, die ohne Spielhandlung und ohne Verwendung künstlich erzeugter Figuren eine Realität dokumentiert. Eine reine Dokumentarproduktion ist von diesen GVR nicht umfasst.
3.4.	Genre Assignment Each Production is, according to its character, one or more of the 3 Production Genres of Items 3.1. until 3.3. assigned. Netflix assigns the production concerned in accordance with the following Items 3.4.1. and 3.4.2.	Genrezuordnung Jede Produktion ist entsprechend ihres Charakters einem oder mehreren der 3 Produktionsgenres der Ziffern 3.1. bis 3.3. zuzuordnen. Die Zuordnung der betreffenden Produktion erfolgt durch Netflix gemäß der folgenden Ziffern 3.4.1. und 3.4.2.
3.4.1.	Unambiguously Genre Assignment If the character of a Production is more than 90% of one of the Items 3.1. until 3.3. Production Genres listed, Netflix will assign 100% of the Production in question to the Genre in question.	Eindeutige Genrezuordnung Entspricht der Charakter einer Produktion zu mehr als 90% einem der unter den Ziffern 3.1. bis 3.3. aufgeführten Produktionsgenres, wird Netflix die betreffende Produktion zu 100% dem betreffenden Genre zuordnen.
3.4.2.	Genre Mix If the character of a Production does not correspond to more than 90% of one of the Items 3.1. until 3.3. listed Production Genres, then Netflix will indicate the so-called Genre Mix of the respective production. The genre mix is the ratio of the production genres of the production in question. Netflix will specify the Genre Mix, rounded up in 10 out of a hundred steps. These JRA only include genre mixes in which the production genre of Live Action production has the largest share.	Genre-Mix Entspricht der Charakter einer Produktion nicht zu mehr als 90% einem der unter den Ziffern 3.1. bis 3.3. aufgeführten Produktionsgenres, wird Netflix den sogenannten Genre-Mix der betreffenden Produktion angegeben. Der Genre-Mix ist das Verhältnis der Produktionsgenres an der betreffenden Produktion. Netflix wird den Genre-Mix unter Aufrundung von in 10 von Hundert Schritten angeben.

		Von diesen GVR sind nur Genre-Mix umfasst, bei denen das Produktionsgenre einer Realspielproduktion den größten Anteil hat.
4.	**Internal Distribution** The Internal Distribution is the distribution of the total amount of the Additional Remuneration and the Secondary Exploitation Participation relating to a Production to the 11 Departments.	**Binnenverteilung** Die Binnenverteilung ist die Verteilung der eine Produktion betreffenden Ausschüttungssumme der Folgevergütung und der Zweitverwertungs-Beteiligung auf die 11 Gewerke.
4.1.	Initial Key of a Department According to the Allocation Scheme Table in Item 6, all 11 Departments are assigned percentage shares, so-called "Initial Key of a Department" (short: "Initial Key").	Gewerk-Initialschlüssel Allen 11 Gewerken sind planmäßig gemäß der Verteilungsschematabelle in Ziffer 6. jeweils prozentuale Anteile, sogenannte „Gewerk-Initialschlüssel“ (kurz: „Initialschlüssel“), zugewiesen.
4.2.	Genre Tolerance Each of the 10 Creative Departments is assigned a percentage Genre Tolerance for each of the 3 Production Genres according to the Allocation Scheme Table in Item 6. The Special Department has no Genre Tolerance.	Genretoleranz Jedem der 10 Kreativgewerke ist für jedes der 3 Produktionsgenres gemäß der Verteilungsschematabelle in Ziffer 6. jeweils eine prozentuale Genretoleranz zugewiesen. Das Sondergewerk hat keine Genretoleranz.
4.3.	Genre Fusions Factor For each of the 10 Creative Departments, the gene fusion factor is calculated on the basis of the genre assignment of the production in question and with the help of the "Genre Fusion Formula" according to Item 4.4.	Genrefusionsfaktor Für jedes der 10 Kreativgewerke wird aufgrund der Genrezuordnung der betreffenden Produktion und mithilfe der „Genrefusionsformel“ gemäß Ziffer 4.4. der Genrefusionsfaktor errechnet.

4.4.	Genre Fusion Formula	Genrefusionsformel
	The Genre Fusion Factor of a Creative Department (i) is the sum of the multiplication of its Live Action related Genre Tolerance with the corresponding Live Action share of the Production, the multiplication of its Animation related Genre Tolerance with the corresponding Animation share of the Production and the multiplication of its Documentation related Genre Tolerance with the corresponding Documentation share of the Production divided by the sum of the Production Genres shares Live Action, Animation and Documentation.	Der Genrefusionsfaktor eines Kreativgewerks (i) ist die Summe der Multiplikation seiner Realspiel betreffenden Genretoleranz mit dem entsprechenden Realspielanteil der Produktion, der Multiplikation seiner Animation betreffenden Genretoleranz mit dem entsprechenden Animationsanteil der Produktion und der Multiplikation seiner Dokumentation betreffenden Genretoleranz mit dem Dokumentationsanteil der Produktion dividiert durch die Summe der Produktionsgenreanteile Realspiel, Animation und Dokumentation.
	$$\sum_{g=1}^{3}\left(CreativeDepartment_i_GenreTolerance_g \times Produktionsgenre_g\right) \div \sum_{a=1}^{3}\left(Produktionsgenre_a\right) = GenreFusionsFactor_i$$	
	$$\sum_{g=1}^{3}\left(Kreativgewerk_i_Genretoleranz_g \times Produktionsgenre_g\right) \div \sum_{a=1}^{3}\left(Produktionsgenre_a\right) = Genrefusionsfaktor_i$$	
	i stands for one of the 10 Creative Departments.	**i** steht für eines der 10 Kreativgewerke.
	g runs through the 3 Genre Tolerances Live Action Production, Animation Production and Documentary Production of the respective Creative Department.	**g** durchläuft die 3 Genretoleranzen Realspielproduktion, Animationsproduktion und Dokumentarproduktion des jeweiligen Kreativgewerks.
	a runs through the 3 Genre Tolerances Live Action Production, Animation Production and Documentary Production of the Production.	**a** durchläuft die 3 Genreanteile Realspielproduktion, Animationsproduktion und Dokumentarproduktion der Produktion.
	The **Genre Tolerances** of the 10 Creative Departments are listed in the Allocation Scheme Table (Item 7).	Die **Genretoleranzen** der 10 Kreativgewerke sind in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 7) hinterlegt.

	The **Genre shares** of the production are indicated as in item 3.4.	Die **Genreanteile** der Produktion werden wie in Ziffer 3.4. angegeben.
4.5.	Special Department Factor If the Special Department should be present at a Production, Netflix will indicate the Special Department Factor between 1% and 100%. The Special Department Factor leaves or reduces the effect of the Initial Key for the Special Department in accordance with the artistic relevance of the filmmakers grouped in this Department in the manufacturing of the Production in question.	Sondergewerkfaktor Wenn das Sondergewerk bei einer Produktion anwesend sein sollte, erfolgt durch Netflix eine Angabe des Sondergewerkfaktors. zwischen 1% und 100%. Der Sondergewerkfaktor belässt oder reduziert die Wirkung des Initialschlüssels für das Sondergewerk entsprechend der künstlerischen Relevanz der in diesem Gewerk zusammengefassten Filmschaffenden bei der Herstellung der betreffenden Produktion.
4.6.	Acute Department Keys The Initial Keys (item 4.1.) are converted separately for each Production into percentage shares, the so-called "Acute Department Keys" (in short: "Acute Keys"), according to which the distribution sum of the Additional Remuneration and Secondary Exploitation Participation of the production in question is divided between the individual Departments. The conversion is carried out using the so-called "Redistribution Formula" in accordance with item 4.7:	Gewerk-Akutschlüssel Die Initialschlüssel (Ziffer 4.1.) werden gesondert für jede Produktion in prozentuale Anteile, sogenannte „Gewerk-Akutschlüssel“ (kurz: „Akutschlüssel“) umgerechnet, nach denen die Ausschüttungssumme der Folgevergütung und der Zweitverwertungs-Beteiligung der betreffenden Produktion auf die einzelnen Gewerke aufgeteilt wird. Die Umrechnung erfolgt mithilfe der sogenannten „Zuwachsformel“ gemäß Ziffer 4.7. unter Berücksichtigung:
4.6.1.	the Genre Fusion Factors of the Creative Departments calculated on the basis of the Genre or Genre Mix and the Genre Tolerances,	der aufgrund des Genres bzw. des Genre-Mixes und der Genretoleranzen berechneten Genrefusionsfaktoren der Kreativgewerke,
4.6.2.	the Creative Departments actually present in the Production concerned,	der tatsächlich bei der betreffenden Produktion anwesenden Kreativgewerke,

4.6.3.	the Special Department actually present in the Production in question	des tatsächlich bei der betreffenden Produktion anwesenden Sondergewerks
4.6.4.	and its special departmental factor in accordance with item 4.5.	und seines Sondergewerkfaktor gemäß Ziffer 4.5.
4.7.	Redistribution Formula	Zuwachsformel
	The Acute Key of a Department is the multiplication of its Initial Key with its Gene Fusion Factor and the sign of its number of members divided by the sum of the 11 multiplications of the respective Initial Keys with the respective Gene Fusion Factors and the signs of the respective numbers of members of all 11 Departments.	Der Akutschlüssel eines Gewerks ist die Multiplikation seines Initialschlüssels mit seinem Genrefusionsfaktor und dem Vorzeichen seiner Mitgliederanzahl dividiert durch die Summe der 11 Multiplikationen der jeweiligen Initialschlüssel mit den jeweiligen Genrefusionsfaktoren und den Vorzeichen der jeweiligen Mitgliederanzahlen aller 11 Gewerke.
	For explanation: The sign of 1 to ∞ Departmental members is 1, the sign of 0 Departmental members is 0.	Zur Erklärung: Das Vorzeichen von 1 bis ∞ Gewerkmitgliedern ist 1, das Vorzeichen von 0 Gewerkmitgliedern ist 0.

$$\frac{InitialKey_i \times GenreFusionsFactor_i \times sgn(MemberOfDepartment_i)}{\sum_{k=1}^{11}[InitialKey_k \times GenreFusionsFactor_k \times sgn(MemberOfDepartment_k)]} = AcuteKey_i$$

$$\frac{Initialschlüssel_i \times Genrefusionsfaktor_i \times sgn(Gewerkmitglieder_i)}{\sum_{k=1}^{11}[Initialschlüssel_k \times Genrefusionsfaktor_k \times sgn(Gewerkmitglieder_k)]} = Akutschlüssel_i$$

	i stands for one of the 11 Departments.	**i** steht für eines der 11 Gewerke.
	k runs through all 11 Departments.	**k** durchläuft alle 11 Gewerke.
	The Initial Keys of all Departments are stored in the Allocation Scheme Table (item 6.).	Die **Initialschlüssel** aller Gewerke sind in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) hinterlegt.
	The **Genre Fusion Factors** of all Creative Departments are calculated using the Genre Fusion Formula (as described in item 4.4.).	Die **Genrefusionsfaktoren** aller Kreativgewerke werden jeweils mit der Genrefusionsformel (wie in Ziffer 4.4. beschrieben) berechnet.

	The **Genre Fusion Factor** of the Special Department is equal to the Special Department Factor (item 4.5.).	Der **Genrefusionsfaktor** des Sondergewerks ist gleich dem Sondergewerkfaktor (Ziffer 4.5.).
5.	**Intra-Departmental Distribution** Internal Departmental Distribution is the redistribution of a Departmental share to the entitled persons belonging to the respective Department.	**Gewerkinterne Verteilung** Die Gewerkinterne Verteilung ist die Weiterverteilung eines Gewerkanteils an die dem jeweiligen Gewerk zugehörenden Berechtigten.
5.1.	Basic Unit The Basic Units of the Beneficiaries are the values used internally by the Department to calculate the participation of each Beneficiary. Each Section has its own type of Basic Unit according to the Allocation Scheme Table (item 6.).	Basiseinheit Die Basiseinheiten der Berechtigten sind die Werte, die gewerksintern zur Berechnung der Beteiligung einer jeden Berechtigten zugrunde liegen. Jede Sektion hat ihre entsprechend der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) eigene Art der Basiseinheit.
5.1.1.	Number of Working Days as the Basic Unit In order to calculate the participation of the Beneficiaries of Sections for which Working Days have been determined in the Allocation Scheme Table (Item 6.), the actual number of their Working Days as indicated by Netflix shall be used.	Anzahl der Einsatztage als Basiseinheit Zur Berechnung der Beteiligung der Berechtigten von Sektionen, für die in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) Einsatztage bestimmt wurden, werden die tatsächliche Anzahl ihrer von Netflix angegebenen Einsatztage zugrunde gelegt.
5.1.2.	Number of Shooting Days as the Basic Unit In order to calculate the participation of the Beneficiaries of Sections for which Shooting Days have been determined in the Allocation Scheme Table (Item 6.), the actual number of their Shooting Days as indicated by Netflix will be used as a basis.	Anzahl der Drehtage als Basiseinheit Zur Berechnung der Beteiligung der Berechtigten von Sektionen, für die in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) Drehtage bestimmt wurden, werden die tatsächliche Anzahl ihrer von Netflix angegebenen Drehtage zugrunde gelegt.

5.1.3.	Number of Consensus Points as the Basic Unit In order to calculate the participation of the Beneficiaries of Sections for which Consensus Points have been determined in the Allocation Scheme Table (Item 6.), the points on which the Beneficiaries of the respective Section agree by consensus after the manufacture of the Production and which reflect the ratio according to which these Beneficiaries wish to share their common Section share among themselves shall be taken as a basis.	Anzahl der Konsenspunkte als Basiseinheit Zur Berechnung der Beteiligung der Berechtigten von Sektionen, für die in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) Konsenspunkte bestimmt wurden, werden die Punkte zugrunde gelegt, auf die sich die Berechtigten der jeweiligen Sektion nach Herstellung der Produktion konsensual einigen und die das Verhältnis widergeben, nach denen diese Berechtigen sich ihren gemeinsamen Sektionsanteil untereinander aufteilen möchten.
5.1.4.	Level of initial remuneration as a Basic Unit In order to calculate the participation of the Beneficiaries of Sections for which the level of initial remuneration has been determined in the Allocation Scheme Table (Item 6.), the actual level of their initial remuneration as indicated by Netflix shall be used.	Höhe der Erstvergütung als Basiseinheit Zur Berechnung der Beteiligung der Berechtigten von Sektionen, für die in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) die Höhe der Erstvergütung bestimmt wurde, wird die tatsächliche Höhe ihrer von Netflix angegebenen Höhe der Erstvergütung zugrunde gelegt.
5.2.	Section Qualification Section Qualification (in short: "SQ") is the percentage factor according to the Allocation Scheme Table in item 6, by which the Basic Units of a Section are upgraded or downgraded in relation to the Basic Units of other Sections of the same Department in order to do justice to the artistic relevance of the Section concerned in relation to the other Sections of the same Department.	Sektionsqualifizierung Die Sektionsqualifizierung (kurz: „SQ“) ist der prozentuale Faktor gemäß der Verteilungsschematabelle in Ziffer 6., mit der die Basiseinheiten einer Sektion gegenüber den Basiseinheiten anderer Sektionen des gleichen Gewerks auf- oder abgewertet werden, um der künstlerischen Relevanz der betreffenden Sektion gegenüber den anderen Sektionen des gleichen Gewerks gerecht zu werden.

5.3.	Section Key The Section Key is the percentage share a Section is entitled to in the Acute Key of its Department. The Section Keys of all Sections of a Department are calculated using the so-called "Section Key Formula".	Sektionsschlüssel Der Sektionsschlüssel ist der prozentuale Anteil, der einer Sektion am Akutschlüssel seines Gewerks zusteht. Die Sektionsschlüssel aller Sektionen eines Gewerks werden mithilfe der sogenannten „Sektionsschlüsselformel“ errechnet.
5.4.	Section Key Formula The Section Key of a Section results from the sum of all Basic Units of its Section Members multiplied by its Section Qualification divided by the sum of the multiplications of the Basic Units of its respective Section Members formed by all Sections of the same Creative Department with their respective Section Qualifications.	Sektionsschlüsselformel Der Sektionsschlüssel einer Sektion ergibt sich aus der Summe aller Basiseinheiten seiner Sektionsmitglieder multipliziert mit seiner Sektionsqualifizierung dividiert durch die Summe der von allen Sektionen des gleichen Kreativgewerks gebildeten Multiplikationen der Basiseinheiten ihrer jeweiligen Sektionsmitglieder mit ihren jeweiligen Sektionsqualifizierungen.
	$$\left\{\sum_{j=1}^{m}\left(BasicUnit_j\ of\ Section_i\right)\times SQ_i\right\}\div\left\{\sum_{k=1}^{n}\left[\sum_{j=1}^{m}\left(BasicUnit_j\ of\ Section_k\right)\times SQ_k\right]\right\}=SectionKey_i$$ $$\left\{\sum_{j=1}^{m}\left(Basiseinheit_j\ der\ Sektion_i\right)\times SQ_i\right\}\div\left\{\sum_{k=1}^{n}\left[\sum_{j=1}^{m}\left(Basiseinheit_j\ der\ Sektion_k\right)\times SQ_k\right]\right\}=Sektionsschlüssel_i$$	
	i represents one of the Sections of the Department actually involved in the Production in question.	**i** steht für eine der Sektionen des an der betreffenden Produktion tatsächlich beteiligten Gewerks.
	j runs through all the Basic Units of the (**m**) Beneficiaries of a Section of a Department involved in Production.	**j** durchläuft alle Basiseinheiten der (**m**) Berechtigten einer Sektion eines an der Produktion beteiligten Gewerks.
	k runs through all (**n**) Sections of a Department involved in the Production concerned.	**k** durchläuft alle (**n**) Sektionen eines an der betreffenden Produktion beteiligten Gewerks.

	The **Section Qualification** of the Sections is stored in the Allocation Scheme Table (item 6.) under SQ.	Die **Sektionsqualifizierung** der Sektionen ist in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) unter SQ hinterlegt.
5.5.	Social Bending Exponent The so-called "Social Bending Exponent" (SBE for short) is the Section's own exponent between 0 and 1 according to the Allocation Scheme Table in item 6, which bends the ratios of the Basic Units within a Section in order to achieve a certain social balance between the Beneficiaries of that Section. For explanation: If the Social Bending Exponent is equal to 1, the ratios of the Basic Units to each other are not bent, they remain unchanged and the Beneficiary Shares correspond exactly to the ratio of the Basic Units. If the Social Bending Exponent is equal to 0, the ratios of all Basic Units are bent to the extent that they are all equal and the beneficiaries of the Section all receive equal shares. All Social Bending Exponents between 0 and 1 have a corresponding effect on the Beneficiary shares, depending on their proximity to 0 or 1.	Sozialbeugungsexponent Der sogenannte „Sozialbeugungsexponent“ (kurz: „SBE“) ist der sektionseigene Exponent zwischen 0 und 1 gemäß der Verteilungsschematabelle in Ziffer 6., der die Verhältnisse der Basiseinheiten innerhalb einer Sektion beugt, um dadurch einen gewissen sozialen Ausgleich zwischen den Berechtigten dieser Sektion vorzunehmen. Zur Erklärung: Ist der Sozialbeugungsexponent gleich 1 werden die Verhältnisse der Basiseinheiten untereinander nicht gebeugt, sie bleiben unverändert und die Berechtigten-Anteile entsprechen genau dem Verhältnis der Basiseinheiten. Ist der Sozialbeugungsexponent gleich 0 werden die Verhältnisse aller Basiseinheiten soweit gebeugt, dass sie alle gleich sind und die Berechtigten der Sektion alle gleiche Anteile bekommen. Alle Sozialbeugungsexponenten zwischen 0 und 1 haben je nach ihrer Nähe zu 0 bzw. zu 1 entsprechende Wirkung auf die Berechtigten-Anteile.
5.6.	Beneficiary Key The Beneficiary Key is the percentage share of the distribution sum of the Additional Remuneration and secondary exploitation participation of a Production to which a Beneficiary is entitled. The Beneficiary Keys are calculated using the so-called "Beneficiary Key Formula" (item 5.7.) taking into account	Berechtigtenschlüssel Der Berechtigtenschlüssel ist der prozentuale Anteil, der einer Berechtigten an der Ausschüttungssumme der Folgevergütung und Zweitverwertungs-Beteiligung einer Produktion zusteht. Die Berechnung der Berechtigtenschlüssel erfolgt mithilfe der sogenannten „Berechtigtenschlüsselformel“ (Ziffer 5.7.) unter Berücksichtigung

5.6.1.	of the calculated Acute Key of the Department (as in item 4.7.) to which the Beneficiary in question is allocated,	des errechneten Akutschlüssels des Gewerks (wie in Ziffer 4.7.), dem die betreffende Berechtigte zugeteilt ist,
5.6.2.	the calculated Section Key of the Section (as in item 5.4.) to which the Beneficiary in question is allocated	des errechneten Sektionsschlüssels der Sektion (wie in Ziffer 5.4.), der die betreffende Berechtigte zugeteilt ist
5.6.3.	and the Social Bending Exponent (SBE) of the Section to which the Beneficiary in question is assigned in the Allocation Scheme Table (item 6.).	und des Sozialbeugungsexponenten (SBE) der Sektion, der die betreffende Berechtigte in der Verteilungsschematabelle (Ziffer 6.) zugeteilt ist.
5.7.	Beneficiary Key Formula The Beneficiary Key of a Beneficiary is obtained by multiplying his Base Unit, potentiated by the Social Bending Exponent of his Section, by the Section Key of his Section and the Acute Key of his Department divided by the sum of all the Base Units of all the members of his Section, potentiated by the Social Bending Exponent of his Section.	Berechtigtenschlüsselformel Der Berechtigtenschlüssel einer Berechtigten ergibt sich aus der Multiplikation ihrer mit dem Sozialbeugungsexponenten ihrer Sektion potenzierten Basiseinheit mit dem Sektionsschlüssel ihrer Sektion und dem Akutschlüssel ihres Gewerks dividiert durch die Summe mit dem Sozialbeugungsexponenten ihrer Sektion potenzierten Basiseinheiten aller Angehörigen ihrer Sektion.
	$$BasicUnit_i^{SBE} \times SectionKey \times AcuteKey \div \sum_{k=1}^{n}(BasicUnit_k^{SBE}) = BeneficiaryKey_i$$	
	$$Basiseinheit_i^{SBE} \times Sektionsschlüssel \times Akutschlüssel \div \sum_{k=1}^{n}(Basiseinheit_k^{SBE}) = Berechtigtenschlüssel_i$$	
	i stands for an beneficiary. The **Base Unit** according to item 5.1. of the Beneficiary **i**.	**i** steht für eine Berechtigte. Die **Basiseinheit** gemäß Ziffer 5.1. der Berechtigten **i**. Der **SBE** gehört zu der Sektion, der die Berechtigte **i** zugeteilt ist.

	The **SBE** belongs to the Section to which the Beneficiary **i** is assigned. The **Section Key** belongs to the Section to which the Beneficiary **i** is assigned. **k** runs through all (**n**) Basic Units of the Beneficiaries of a Section to which the Beneficiary **i** belongs. The **Acute Key** belongs to the Department to which the beneficiary **i** is assigned.	Der **Sektionsschlüssel** gehört zu der Sektion, der die Berechtigte **i** zugeteilt ist. **k** durchläuft alle (**n**) Basiseinheiten der Berechtigten einer Sektion, der die Berechtigte **i** angehört. Der **Akutschlüssel** gehört zu dem Gewerk, dem die Berechtigte **i** zugeteilt ist.
5.8.	Cross-departmental participation If a Beneficiary belongs to several Sections of different Departments in accordance with his involvement, a separate Beneficiary key is calculated for him for each Department to which he belongs. Example: If a Beneficiary was involved in a Production as a film director and as the director of photography, he/she will receive the Beneficiary shares from the film direction section and from the director of photography section.	Gewerkübergreifende Mitwirkung Gehört eine Berechtigte entsprechend ihrer Mitwirkung mehreren Sektionen unterschiedlicher Gewerke an, wird für sie je Gewerk, dem sie angehört, ein gesonderter Berechtigtenschlüssel errechnet. Beispiel: Wirkte eine Berechtigte als Filmregisseur*in und als bildgestaltende Kamerafrau bei einer Produktion mit, erhält sie die Berechtigten-Anteile aus der Sektion Filmregie und aus der Sektion Bildgestaltung.

5.9.	Cross-activity participation within a department If a Beneficiary could belong to more than one Section within a Department according to his participation, he will be assigned to only one of these Sections, namely the Section with the highest Section Qualification. Only one Beneficiary Key is calculated for this Beneficiary. The type of basic unit and the Section Qualification of this assigned Section apply to him. Its total number of Working Days or Shooting Days or Consensus points or the Level of initial remuneration in the sections (to be involved) to which it could belong are included in the calculations as its Base Unit. Example: If a Beneficiary participated in a Production as original sound engineer and as sound designer, he/she will only receive the Beneficiary shares from the sound design section, which are to be calculated with the number of Working Days as original sound engineer and as sound designer and the Section Qualification of the sound design section.	Sektionsübergreifende Mitwirkung innerhalb eines Gewerks Könnte eine Berechtigte entsprechend ihrer Mitwirkung mehreren Sektionen innerhalb eines Gewerks angehören, wird sie nur einer dieser Sektionen zugewiesen und zwar der mit der größten Sektionsqualifizierung. Für diese Berechtigte wird nur ein Berechtigtenschlüssel errechnet. Für sie gelten die Art der Basiseinheit und die Sektionsqualifizierung dieser zugewiesenen Sektion. Ihre gesamte Anzahl der Einsatztage bzw. Drehtage bzw. Konsenspunkte oder die gesamte Höhe der Erstvergütung in den (zu beteiligenden) Sektionen, denen sie angehören könnte, werden als ihre Basiseinheit in die Berechnungen einbezogen. Beispiel: Wirkte eine Berechtigte als Originaltonmeister*in und als Sounddesigner*in bei einer Produktion mit, erhält sie nur die Berechtigten-Anteile aus der Sektion Sounddesign, die mit der Anzahl ihrer Einsatztage als Originaltonmeister*in und als Sounddesigner*in und der Sektionsqualifizierung der Sektion Sounddesign zu berechnen sind.

6. Allocation Scheme Table — Verteilungsschematabelle

Creative Department Kreativgewerk	Initial Key Initialschlüssel	Genre Tolerance of Genretoleranzen bei Live Action Realspiel	 Animation Animation	 Documentary Dokumentation	Section Sektion	Basic Unit Basiseinheit	Section Qualification Sektions-qualifizierung	Social diffraction exponent Sozial-beugungs-exponent
1. SCRIPT BUCH	13,3317977%	100%	85%	100%	The values for the internal distribution within the script department have not yet been determined and are to be regulated by the VDD. These values, which still have to be regulated, have no influence on the departmental shares of other departments. Die Werte für die gewerkinterne Verteilung innerhalb des Drehbuch-Gewerks sind noch nicht bestimmt und sind vom VDD zu regeln. Diese noch zu regelnden Werte haben keinen Einfluss auf die Gewerkanteile anderer Gewerke.			
2. DIRECTING REGIE	13,3317977%	100%	85%	100%	2.01. Filmregie	Einsatztage	100%	1,0
					2.02. Ko-Filmregie	Einsatztage	60%	1,0
					2.03. Bühnenregie	Einsatztage	50%	1,0
					2.04. Choreographie	Einsatztage	50%	1,0
3. CAMERA KAMERA	4,6054328%	100%	5%	140%	3.01. Bildgestaltung	Einsatztage	100%	1,0
					3.02. 2.-Unit-Bildgestaltung	Einsatztage	50%	1,0

6. Allocation Scheme Table — Verteilungsschematabelle

Creative Department Kreativgewerk	Initial Key Initialschlüssel	Genre Tolerance of Genretoleranzen bei			Section Sektion	Basic Unit Basiseinheit	Section Qualification Sektions-qualifizierung	Social diffraction exponent Sozial-beugungs-exponent
		Live Action Realspiel	Animation Animation	Documentary Dokumentation				
4. SCENE SZENE	3,6778156%	100%	5%	10%	4.01. Szenenbild	Einsatztage	100%	1,0
					4.03. Setdekoration	Einsatztage	40%	1,0
5. COSTUME KOSTÜM	1,8700225%	100%	5%	10%	5.01. Kostümbild	Einsatztage	100%	1,0
6. MAKE UP MASKE	1,6320157%	100%	5%	5%	6.01. Maskenbild	Einsatztage	100%	1,0
					6.02. SFX-Maskenbild	Einsatztage	100%	1,0
7. SOUNDDESIGN TON-GESTALTUNG	2,9765476%	100%	170%	130%	7.01. Originalton(meister*in)	Einsatztage	15,05%	1,0
					7.03. Sounddesign	Einsatztage	21,77%	1,0
					7.04. Dialog-Editing	Einsatztage	10,10%	1,0
					7.05. FX-Editing	Einsatztage	48,46%	1,0
					7.09. Geräuschton(meister*in)	Einsatztage	53,85%	1,0

6. Allocation Scheme Table — Verteilungsschematabelle

Creative Department Kreativgewerk	Initial Key Initialschlüssel	Genre Tolerance of Genretoleranzen bei Live Action Realspiel	Animation Animation	Documentary Dokumentation	Section Sektion	Basic Unit Basiseinheit	Section Qualification Sektions-qualifizierung	Social diffraction exponent Sozial-beugungs-exponent
					7.10. Geräusche(macher*in)	Einsatztage	100,00%	1,0
					7.12. Mischung	Einsatztage	57,69%	1,0
8. ANIMATION	31,4959632%	0%	100%	5%	8.01. Storyboard Animationsfilm	Einsatztage	50,71%	1,0
					8.02. Layout	Einsatztage	13,42%	1,0
					8.03. Staging	Einsatztage	7,42%	1,0
					8.04. Art-Direction / Production-Design	Einsatztage	61,48%	1,0
					8.05. Character Design	Einsatztage	100,00%	1,0
					8.06. Set-, Background- & Location-Design	Einsatztage	82,81%	1,0
					8.07. Prop-Design	Einsatztage	36,93%	1,0
					8.08. FX-Design	Einsatztage	25,13%	1,0
					8.09. Color-Styling	Einsatztage	4,94%	1,0

6. Allocation Scheme Table — Verteilungsschematabelle

Creative Department Kreativgewerk	Initial Key Initialschlüssel	Genre Tolerance of Genretoleranzen bei Live Action Realspiel	 Animation Animation	 Documentary Dokumentation	Section Sektion	Basic Unit Basiseinheit	Section Qualification Sektions-qualifizierung	Social diffraction exponent Sozial-beugungs-exponent
					8.10. Lighting	Einsatztage	3,19%	1,0
					8.11. Animation Direction	Einsatztage	43,04%	1,0
					8.12. Lead Animation	Einsatztage	23,85%	1,0
					8.13. VFX Animationsfilm	Einsatztage	3,98%	1,0
9. EDITING MONTAGE	4,4537052%	100%	50%	160%	9.01. Filmmontage	Einsatztage	100%	1,0
					9.02. Animatic-Schnitt	Einsatztage	80%	1,0

6. Allocation Scheme Table — Verteilungsschematabelle

Creative Department Kreativgewerk	Initial Key Initialschlüssel	Genre Tolerance of Genretoleranzen bei Live Action Realspiel	 Animation Animation	 Documentary Dokumentation	Section Sektion	Basic Unit Basiseinheit	Section Qualification Sektions-qualifizierung	Social diffraction exponent Sozial-beugungs-exponent
10. ACTING SCHAUSPIEL	21,7560478%	100%	23%	8%	10.01. Filmschauspiel	Drehtage	100%	1,0
					10.07. Stuntschauspiel	Drehtage	100%	1,0
					10.08. Stunt-koordination, -doubeln	Drehtage	25%	1,0
11. SPECIAL-DEPARTMENT SONDER-GEWERK	0,8688542%					Einsatztage	100%	1,0

7. Brief Description of the Sections — Kurzbeschreibung der Sektionen

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
1.01.	Autor*in	The different sections with authorization within the script department are not yet described. These explanations are the responsibility of the VDD.	Die unterschiedlichen Sektionen mit Berechtigung innerhalb des Drehbuch-Gewerks sind noch nicht beschrieben. Diese Erläuterungen liegen im Verantwortungsbereich des VDD.
2.01.	Filmregie	Those who are mainly responsible for the artistic direction in all areas of film production.	Diejenigen, die für die künstlerische Leitung in allen Bereichen der Filmproduktion hauptverantwortlich sind.
2.02.	Ko-Filmregie	Support of the director in certain areas, including when the director is also the leading actor.	Unterstützung der Regisseur*in in Teilbereichen, u. a. wenn diese auch Hauptdarsteller*in ist.
2.03.	Bühnenregie	Staging of a stage play that appears in the film.	Inszenierung eines im Film vorkommenden Bühnenstückes.
2.04.	Choreographie	Creation of a choreography for dance pieces appearing in the film or special movement sequences.	Erstellung einer Choreografie für im Film vorkommender Tanzstücke oder besonderer Bewegungsabläufe.

1 Sections that are relevant in terms of copyright law and are entitled to receive follow-up remuneration as well as participation in secondary exploitation. | Sektionen, die urheberrechtlich relevant und berechtigt sind, Folgevergütung sowie Zweitverwertungs-Beteiligung zu erlangen.

2 Sections whose contribution is not undoubtedly relevant in terms of copyright law, but which participate because of the division of labour between other copyright relevant Sections of the same creative department. | Sektionen deren Beitrag nicht zweifelsfrei urheberrechtlich relevant ist, aber wegen arbeitsteiliger Mitwirkung von anderen urheberrechtlich relevanten Sektionen des gleichen Kreativgewerks partizipieren.

3 Sections that are not relevant under copyright law and are not entitled to receive follow-up remuneration and secondary exploitation participations, but which are listed here in order to better distinguish between copyright-relevant activities and those that are not. | Sektionen, die urheberrechtlich nicht relevant und nicht berechtigt sind, Folgevergütungen sowie Zweitverwertungs-Beteiligungen zu erlangen, die aber hier aufgelistet werden, um besser die urheberrechtlich relevanten Tätigkeiten von den nicht urheberrechtlich relevanten abgrenzen zu können.

7. Brief Description of the Sections — Kurzbeschreibung der Sektionen

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
2.05.	2.-Unit-Filmregie	Execution of additional, mostly simple, film shots, such as detail shots, landscape shots, etc. (mostly without actors) with a small team.	Durchführung von zusätzlichen, meist einfachen, Filmaufnahmen, wie z. B. Detailaufnahmen, Landschaftsaufnahmen, etc. (meist ohne Schauspieler) mit kleinem Team.
2.06.	Casting	suggests actors to the director / producer for the roles to be cast.	schlägt der Regisseur*in / der Produzent*in Schauspieler*innen für die zu besetzenden Rollen vor.
2.07.	Coach / Consultant	Training (mostly) of the actor in e.g. dialect or language / or technical skills, e.g. handling of medical equipment, job specific actions etc.	Training (meist) der Schauspieler*in in z. B. Dialekt oder Sprache / oder bei technischen Fähigkeiten, z. B. Handhabung medizinischen Gerätes, Berufsspezifische Handlungen etc.
2.08.	Storyboard (Spielfilm)	draws the storyboards according to the director's and cameraman's specifications.	Zeichnet die Storyboards nach den Vorgaben der Regisseur*in und der Kamerafrau.
3.01.	Bildgestaltung	Those who, in cooperation with the film director, break down the action into shots to be shot, design and implement the camera image or provide appropriate guidelines for its implementation.	Diejenigen, die in Zusammenarbeit mit der Filmregie die Handlung in zu drehende Einstellungen auflösen, das Kamerabild hauptverantwortlich gestalten und umsetzen oder entsprechende Vorgaben für seine Umsetzung geben.
3.02.	2.-Unit-Bildgestaltung	Those who, according to the specifications of the director of photography (and film direction), design the camera image exclusively for 2nd unit shots.	Diejenigen, die nach Vorgaben der Bildgestaltung (und Regie) das Kamerabild ausschließlich für 2.-Unitaufnahmen gestalten.
3.03.	Steadycam	Those who use the Steadycam according to the director of photography.	Diejenigen, die nach Maßgabe der Bildgestaltung die Steadycam führen.
3.04.	Kameraschwenk / Operator	Those who guide the camera according to the director of photography.	Diejenigen, die nach Maßgabe der Bildgestaltung die Kamera führen.
3.05.	Bildstimmung / Look / Grading / Digital-Art	Those who, following the instructions of the director of photography (or film director), edit the appearance of the material in terms of colour, gradation and lighting mood or adapt it to the overall look of the film.	Diejenigen, die nach Anweisungen der Bildgestaltung (bzw. Regie) das Aussehen des Materials in Hinblick auf Farbe, Gradation und Lichtstimmung bearbeiten bzw. an den Gesamtlook des Films anpassen.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
3.06.	Schärfe	Those who adjust the sharpness of the image at their own discretion under the guidelines of the director of photography (or film direction).	Diejenigen, die unter den Vorgaben der Bildgestaltung (bzw. Regie) nach eigenem Ermessen die Bildschärfe einstellen.
3.07.	Lichtgestaltung	Those who are mainly responsible for designing the light according to the director of photography.	Diejenigen, die nach Maßgaben der Bildgestaltung hauptverantwortliche das Licht gestalten.
4.01.	Szenenbild	Those who are mainly responsible for the design of the picture backgrounds. They design the rooms and decorations that are to appear in the respective film and guide all sub-sections of the Production Design Department. They determine the scenic look of the film.	Diejenigen, die für die Bildhintergründe gestalterisch hauptverantwortlich sind. Sie entwerfen die Räume und Dekorationen, die in dem jeweiligen Film vorkommen sollen und leiten sämtliche Untersektionen der Abteilung Szenenbild an. Sie bestimmen den szenischen Look des Films.
4.02.	Artdirektion	Those who instruct and coordinate the constructive trades (building stage, painters, sculptors etc.). They are responsible for budgeting, planning and implementation of the buildings designed by the scenographer and organise alterations during the shooting (carried out by the Swing Gang).	Diejenigen, die die konstruierenden Gewerke (Baubühne, Maler*innen, Plastiker*innen etc.) anleiten und koordinieren. Sie sind verantwortlich für Budgetierung, Planung und Umsetzung der von der Szenenbildner*in entworfenen Bauten und organisieren Umbauten während der Dreharbeiten (ausgeführt durch die Swing Gang).
4.03.	Setdekoration	Those who instruct the Set Decoration team. They are responsible for the selection, budgeting and placement of all decorative items or motif props (furniture, lamps, curtains, wallpaper, plants, etc.) that support the story to be told and specify the characters living in the rooms.	Diejenigen, die die Abteilung Setdekoration anleiten. Sie sind verantwortlich für Auswahl, Budgetierung und Platzierung aller Dekorationsgegenstände bzw. Motivrequisiten (Möbel, Lampen, Gardinen, Tapeten, Pflanzen etc.), die die zu erzählende Geschichte unterstützen und die in den Räumen lebenden Charaktere spezifizieren.
4.04.	Location	Those who find the spaces and backgrounds where the mood and characters of the respective film are originally found or created according to the dramaturgical specifications. They are self-dependent in researching and photographing locations for script development, the first visualization of a script and the realization of a film.	Diejenigen, die die Räume und Hintergründe finden, an denen die Stimmung und Charaktere des jeweiligen Films nach den dramaturgischen Vorgaben original vorgefunden oder hergestellt werden.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

Section | Sektion		Explanation	Erläuterung
			Sie recherchieren und fotografieren selbständig Orte für die Drehbuchentwicklung, die erste Visualisierung eines Drehbuchs und die Realisierung eines Films.
4.05.	Außenrequisite	Those responsible for the procurement of movable objects required in the scene. They are responsible for the procurement, organisation and calculation of the required game props. They autonomously develop the look of the film on the level of the game props.	Diejenigen, die für die Beschaffung beweglicher Gegenstände verantwortlich sind, die im Bild benötigt werden. Dabei obliegt ihnen eigenverantwortlich die Beschaffung, Organisation und Kalkulation der jeweils benötigten Spielrequisiten. Sie entwickeln eigenständig auf der Ebene der Spielrequisiten den Look des Films.
4.06.	Innenrequisite	Those who are responsible for taking care of the game and motif props during the film shooting. They manage game props, prepare the deployment and stage them according to the dramaturgical specifications. They also guide the scenic changes of the motif props for each new camera setting and thus contribute to the image composition.	Diejenige, die für die Betreuung der Spiel- und Motivrequisiten während der Dreharbeiten verantwortlich sind. Sie verwalten Spielrequisiten, bereiten den Einsatz vor und inszenieren sie im Sinne der dramaturgischen Vorgaben. Außerdem leiten sie den szenenbildnerischen Umbau der Motivrequisiten für jede neue Kameraeinstellung an und wirken in dieser Weise bei der Bildgestaltung mit.
4.07.	VFX (Spielfilm)	Those who are mainly responsible for the design and realisation of all virtual image parts (set extensions, retouching, effects) and the fusion of different real film parts in the case of live Action films (not animated films). They are responsible for effects planning, budgeting and coordination of the VFX team.	Diejenigen, die bei Realspielfilmen (nicht Animationsfilmen) für Gestaltung und Realisierung sämtlicher virtueller Bildanteile (Set-Extensions, Retuschen, Effekte) und das Fusionieren verschiedener Realfilmteile hauptverantwortlich sind. Sie sind zuständig für die Planung der Effekte, Budgetierung und Koordination des VFX-Teams.
5.01.	Kostümbild	Those who 1.) in consultation with the director, conceive, creatively design and realize the entire costume design and 2.) to head the costume team.	Diejenigen, die 1.) in Absprache mit der Regie das gesamte Kostümbild konzipieren, schöpferisch gestalten und realisieren und 2.) den Kostümmitarbeiterstab leiten.
5.02.	Kostümassistenz	Those who	Diejenigen, die

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

Section | Sektion		Explanation	Erläuterung
		1.) take organizational tasks off the costume design and 2.) sometimes also autonomously, but only in consultation with the costume designer, carry out the fitting of the extras.	1.) dem Kostümbild organisatorische Aufgaben abnehmen und 2.) manchmal auch selbständig, jedoch nur in Absprache mit dem Kostümbild, die Anproben der Komparserie durchführen.
5.03.	Kostümsupervision	Those who manage the costume budget (usually only for larger productions), take care of the organization and logistics of the costume department and fitting of the extra in consultation with the costume designer.	Diejenigen, die (meist nur bei größeren Produktionen) das Kostümbudget verwalten, die Organisation und Logistik der Kostümabteilung und Anproben der Komparserie in Absprache mit der Kostümbildner*in übernehmen.
5.04.	Garderobe	Those who help with the dressing of the actors during filming, organize, wash, maintain, adjust the costumes and document costume continuity.	Diejenigen, die bei Dreharbeiten bei der Ankleidung der Schauspieler*innen helfen, die Kostüme einteilen, waschen, pflegen, anpassen und Kostümanschlüsse dokumentieren.
5.05.	Gewand(meister*in)	Those who (usually only in big "costume movies") make cuts for re-creations after drafts of the costume picture.	Diejenigen, die (meist nur bei großen „Kostümfilmen") nach Entwürfen des Kostümbildes Schnitte für Neuanfertigungen erstellen.
5.06.	Schneiderei	Those who sew or adjust costume parts.	Diejenigen, die Kostümteile nähen bzw. ändern.
5.07.	Patinierung	Those who process costume parts mechanically and in colour for the required "used-look".	Diejenigen, die Kostümteile mechanisch und farblich für den benötigten „used-look" bearbeiten.
6.01.	Maskenbild	Those who edit or change face, skin and hair on actors and extras for a role, design and create an overall concept of the individual characters and give the characters in the project the appropriate look.	Diejenigen, die an Schauspieler*innen und Kompars*innen Gesicht, Haut und Haar für eine Rolle bearbeiten oder verändern, ein Gesamtkonzept der einzelnen Charaktere entwerfen und erstellen und den Figuren im Projekt den entsprechenden Look geben.
6.02.	SFX-Maskenbild	Those who design, produce, apply, put on make-up, supervise the shooting of the special effect make-up consisting of parts or whole masks, develop an appropriate partial concept independently or in cooperation with the make-up artist.	Diejenigen, die das Spezialeffekt-Make-up, das aus Teilen oder ganzen Masken besteht, entwerfen, herstellen, applizieren, einschminken, den Dreh betreuen, selbständig oder in Zusammenarbeit mit der Maskenbildner*in ein entsprechendes Teilkonzept entwickeln.

7. Brief Description of the Sections — Kurzbeschreibung der Sektionen

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
6.03.	Zusatzmaske	Those who edit or change the face of actors and extras for a role according to the make-up artist's instructions.	Diejenigen, die nach Anweisungen der Maskenbildner*in Schauspieler*innen und Kompars*innen das Gesicht für eine Rolle bearbeiten oder verändern.
6.04.	Hairstyle	Those who cut, style, wave, color or tone the hair for an actor.	Diejenigen, die das Haar für einen Schauspieler schneiden, frisieren, wellen, färben oder tönen.
6.03.	Perücke	Those who make a wig according to requirements from different hair tones, cut and style it, put it on and glue it.	Diejenigen, die eine Perücke den Erfordernissen entsprechend aus verschiedenen Haartönen anfertigen, schneiden und frisieren, sie aufsetzen und kleben.
7.01.	Sound Mixer Originalton(meister)	Film sound makers, who record the events on the film location acoustically, focusing on content and perspective. The focus is usually on the action-led dialogue. In addition, they record dramaturgically important and / or locally unique atmospheres and noises, which provide the basis for the later sound design.	Filmtonschaffende, die das Geschehen am Drehort akustisch aufzeichnen und dabei inhaltlich und perspektivisch fokussieren. Der Fokus liegt dabei meist auf dem handlungsführenden Dialog. Darüber hinaus zeichnen sie dramaturgisch wichtige und / oder lokal einzigartige Atmos und Geräusche auf, die die Grundlage für die spätere Tongestaltung liefern.
7.02.	Tonangler, Boom Operator Originaltonassistenz	Film sound makers who, in consultation with the original sound engineer, control the focus of the main microphone on the film location by guiding the boom.	Filmtonschaffende, die in Absprache mit der Originaltonmeister*in durch Führen der Tonangel den Fokus des Hauptmikrophons am Drehort steuern.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

Section | Sektion		Explanation	Erläuterung
7.03.	Sounddesign	Film sound makers, who artistically and dramaturgically shape the sound level of the film. Sound design is a dramaturgical tool that creates the illusion of a new sound reality by reproducing, exaggerating, removing or reshaping the everyday sound reality known to the audience, thus creating basic emotional moods and accents. Sounds recorded on the film set or coming from separate recordings such as "sound modules" are used to compose atmospheres and effects or generate them completely new with synthesizers. The French film theorist Michel Chion speaks of "added value" when he argues that the combination of image and sound in film creates effects that go beyond the simple sum of the effects of both individual elements. It is essential that not only that which is visible in the picture is "set to sound", but also that which the picture cannot represent. The soundtrack resulting from the original sound and sound design can usually stand on its own and be understood dramaturgically. In any case, it represents an extension of the visual effect. Sound design is not only an acoustic scenery, which gives us information about epoch, milieu etc., but – like music – an "emotional surface", and often takes over the same tasks as film music.	Filmtonschaffende, die die Tonebene des Films künstlerisch-dramaturgisch gestalten. Sounddesign ist ein dramaturgisches Mittel, das durch Nachbilden, Überspitzen, Entfernen oder Umformen der der Zuschauer*in bekannten alltäglichen Klang-Realität die Illusion einer neuen Klang-Realität erzeugt, und damit emotionale Grundstimmungen und Akzente schafft. Dabei werden am Set aufgenommene oder aus separaten Aufnahmen stammende Töne wie „Klangbausteine“ verwendet und damit Atmosphären und Effekte komponiert oder gänzlich neu mit Synthesizern generiert. Der französische Film-Theoretiker Michel Chion spricht vom „added value“, wenn er darlegt, dass durch das Zusammenfügen von Bild und Ton im Film Wirkungen entstehen, die über die schlichte Summe der Wirkungen beider einzelner Elemente hinaus gehen. Wesentlich ist, dass nicht nur das im Bild Sichtbare „vertont“ wird, sondern auch das, was das Bild nicht darstellen kann. Die aus Originalton und Sounddesign resultierende Tonspur kann in der Regel für sich stehen und dramaturgisch verstanden werden. In jedem Falle stellt sie eine Erweiterung der Bildwirkung dar. Sounddesign ist nicht nur akustisches Szenenbild, das uns Informationen über Epoche, Milieu etc. gibt, sondern – wie Musik – eine „emotionale Fläche“, und übernimmt häufig auch die gleichen Aufgaben wie Filmmusik.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
7.04.	Dialog-Editing	Film sound makers, who shape the dialogue – as an important action-guiding element of the film narrative. The most important aim of the dialogue design is to help the film work develop a clear and comprehensible language and thus to strengthen the dramaturgy. For example, the emotional effect of the actors' work is intensified by replacing, removing, amplifying or rearranging certain language components (sentence or word parts, smacking, breathing, overemphasis, sentence melody, etc.) in a detailed process. The final dialogue is thus worked out from the original sounds recorded on the film location and maximized in its effect.	Filmtonschaffende, die den Dialog – als bedeutendes handlungsführendes Element der Filmerzählung – gestalten. Wichtigstes Ziel der Dialoggestaltung ist es, dem Filmwerk zu einer klaren und verständlichen Sprache zu verhelfen und so die Dramaturgie zu verstärken. Dabei wird bspw. durch das kleinteilige Ersetzen, Entfernen, Verstärken oder auch Umstellen von bestimmten Sprachkomponenten (Satz- oder Wortteilen, Schmatzern, Atmern, Überbetonungen, Satzmelodie u. ä.) in einem detailintensiven Prozess die emotionale Wirkung der Arbeit der Darsteller*innen intensiviert. Der endgültige Dialog wird so aus den am Drehort aufgenommenen Originaltönen herausgearbeitet und in seiner Wirkung maximiert.
7.05.	FX-Editing	Film sound makers who design / generate sounds for the film in consultation with the sound designer.	Filmtonschaffende, die in Absprache mit dem Sounddesigner Klänge für den Film gestalten / generieren.
7.06.	ADR-Editing	Film sound makers who 1.) edit the speech recorded in post-production by the speech sound engineer and partly redesign / arrange it (so-called loop groups or walla, i.e. sound atmospheres created by speech) and 2.) sometimes also take on a directing function for voice recordings.	Filmtonschaffende, die 1.) die in der Post-Produktion von der Sprachtonmeister*in aufgezeichnete Sprache editieren und zum Teil neu gestalten / arrangieren (sog. Loop-Groups oder Walla, also durch Sprache erzeugte klangliche Atmosphären) und 2.) teilweise bei Sprachaufnahmen auch Regie-Funktion übernehmen.
7.07.	ADR Mixer Sprachton(meister*in)	Film sound makers who record speech in post-production in such a way that the sound effect corresponds to the speech recorded on location. If necessary, sound-forming means are used which are similar to those of the foley mixer, but do not reach their diversity.	Filmtonschaffende, die in der Post-Produktion Sprache so aufzeichnen, dass die klangliche Wirkung der am Drehort aufgenommenen Sprache entspricht. Dabei kommen ggfs. klangformende Mittel zum Einsatz, die denen der Geräuschtonmeister*in ähneln, allerdings nicht deren Vielfalt erreichen.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
7.08.	Foley-Editing	Film sound makers who cut and edit the sounds of the Foley Artist recorded by the Foley Mixer synchronously and shape them by selection, volume changes, filtering and similar sound shaping to create an overall sound that matches the film dramaturgy.	Filmtonschaffende, die die von der Geräuschtonmeister*in aufgenommenen Geräusche der Geräuschemacher*in synchron schneiden, bearbeiten und durch Selektion, Lautstärkeveränderungen, Filterung und ähnliche Klangformungen zu einem zur Filmdramaturgie passenden Gesamtklang gestalten.
7.09.	Foley Mixer Geräuschton(meister*in)	Film sound makers who record the sound products of Foley Artist according to the dramaturgical requirements. The Foley Mixer offers a wide range of sonic manipulation possibilities for this work and, compared to the Foley Artist, fulfils directing functions: through dramaturgical work with the Foley Artist ("What do I want to hear in this scene?") he is also a sound designer in a certain way. The resulting sound is a joint product of Foley Artist and Foley Mixer.	Filmtonschaffende, die die Klangerzeugnisse der Geräuschemacher*in gemäß den dramaturgischen Erfordernissen aufzeichnen. Die Geräuschtonmeister*in verfügt bei dieser Arbeit über eine große Palette an klanglichen Manipulationsmöglichkeiten und erfüllt gegenüber der Geräuschemacher*in Regiefunktionen: durch dramaturgische Arbeit mit der Geräuschemacher*in („Was will ich in dieser Szene hören?“) ist sie in gewisser Weise auch Sounddesigner*in. Der resultierende Klang ist ein Gemeinschaftsprodukt von Geräuschemacher*in und Geräuschtonmeister*in.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

Section | Sektion		Explanation	Erläuterung
7.10.	Foley Artist Geräusche(macher*in)	Film sound makers who use props, shoes and floors, as well as their own bodies and the sonic properties of microphones to reproduce or recreate human and representational sound events inside and outside the frame. On the one hand, the Foley Artist interprets what is given in the picture and gives what he sees a materiality and tangible authenticity, i.e. he turns the film props / dummies in the picture into real materials through the sounds he creates. On the other hand, his work is not limited to setting to sound what is visible in the picture; he also helps to design the entire acoustic scenery and sets dramatic accents. He also invents and creates new sound material that sound designers and FX editors can work with. The sounds created by the Foley Artist are shaped by the Foley Mixer and its range of sound shaping possibilities.	Filmtonschaffende, die mithilfe von Requisiten, Schuhen und Böden, sowie ihres eigenen Körpers und der klanglichen Eigenschaften von Mikrofonen menschliche und gegenständliche Tonereignisse innerhalb und außerhalb des Bildausschnitts nachbilden oder neu erstellen. Die Geräuschemacher*in interpretiert einerseits im Bild Vorgegebenes und gibt dem Gesehenen eine Stofflichkeit und fühlbare Authentizität, das heißt, sie macht aus den Filmrequisiten / -attrappen im Bild durch die von ihr geschaffenen Klänge echte Materialien. Andererseits erschöpft sich ihre Arbeit nicht im Vertonen des im Bild Sichtbaren; sie gestaltet darüber hinaus ebenfalls die gesamte akustische Szenerie mit und setzt dramaturgische Akzente. Außerdem erfindet und erzeugt sie neues Tonmaterial, mit der Sounddesigner*in und FX-Editor*in weiterarbeiten können. Die durch die Geräuschemacher*in geschaffenen Töne werden durch die Geräuschtonmeister*in und ihrer Palette an Klanggestaltungsmöglichkeiten mitgeformt.
7.11.	Fieldrecording	Film sound makers who record additional noises, atmospheres and effect sounds required for sound design and shape them by selecting the recording method (location, microphone positioning, in some cases interpretation of sequences required by the film plot).	Filmtonschaffende, die für die Tongestaltung zusätzlich benötigte Geräusche, Atmos und Effektsounds aufzeichnen und durch Auswahl des Aufnahmeverfahrens (Ort, Mikrophonpositionierung, zum Teil auch Interpretation von durch die Filmhandlung erforderlichen Abläufen) formen.

7. Brief Description of the Sections — Kurzbeschreibung der Sektionen

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
7.12.	Re-Recording Mixer Mischung	Film sound makers who dramaturgically combine the individual sound elements of language, sounds, atmospheres, effects and music generated and/or edited by the sound designers/editors and reproduce them in the sound space in such a way that the story told by the film can unfold the maximum emotional impact. The Master of re-recording mixer focuses the sound tracks acoustically and shifts the "ear attention" in the scenery provided by the sound design. Together with the sound designer he has directorial functions for the sound level. In addition, the master of the re-recording mixer has the role of moderator between producer, director, film editor, composer and sound designer / editor in the mixing situation.	Filmtonschaffende, die die von den Sounddesignern*innen / -editor*innen generierten und / oder bearbeiteten einzelnen Tonelemente Sprache, Geräusche, Atmosphären, Effekte und Musik dramaturgisch so zusammenführen und im Klangraum abbilden, dass die vom Film erzählte Geschichte die maximale emotionale Wirkung entfalten kann. Die Mischtonmeister*in fokussiert die Tonspuren akustisch und verlagert in der aus dem Sounddesign gelieferten Szenerie das „Ohrenmerk“. Sie hat zusammen mit der Sounddesigner*in Regiefunktionen für die Tonebene. Zusätzlich fällt der Mischtonmeister*in in der Mischsituation die Rolle der Moderator*in zwischen Produzent*in, Regisseur*in, Filmeditor*in, Komponist*in und Sounddesigner*in / -editor*in zu.
8.01.	Storyboard Animationsfilm	Those who are responsible for the visualization of the action, i.e. for connections, the construction of the individual scenes, the rhythm of the sequence and the line of sight. As with all animation sections, Storyboard only refers to the "head-of-departments" (HoD) and equivalent persons. Expressly, we are not talking about those who design the storyboard in the live action film.	Diejenigen, die verantwortlich sind für die Visualisierung der Handlung, also für Anschlüsse, den Bau der Einzelszenen, den Rhythmus der Sequenz und die Blickführung. Wie bei allen Animations-Sektionen sind bei Storyboard nur die „head-of-departments“ (HoD) und ihnen gleichgestellte Personen gemeint. Ausdrücklich sind nicht diejenigen gemeint, die im Realspielfilm das Storyboard gestalten.
8.02.	Layout	Those who are responsible in the field of 2D animation for the technical construction of the single image (setting sizes, camera movement, structuring of the scene in depth).	Diejenigen, die im Bereich 2D-Animation verantwortlich sind für den technischen Bau des Einzelbilds (Einstellungsgrößen, Kamerabewegung, Gliederung der Szene in der Tiefe).
8.03.	Staging	Those who set up the virtual camera in the 3D Animation section – usually according to storyboard specifications. But sometimes the construction of the scene is not determined until staging, then the stager has great influence on the visualization of the action.	Diejenigen, die im Bereich 3D-Animation die virtuelle Kamera einrichten – in der Regel nach Storyboard-Vorgaben. Manchmal wird aber erst im Staging der Bau der Szene festgelegt, dann hat der Stager großen Einfluss auf die Visualisierung der Handlung.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
8.04.	Art-Direction / Production-Design	Those who are artistically responsible for the art departments and as such are the creators of the set design (i.e. the aesthetic quality of each tableau - and ultimately of each frame). They are responsible for the consistency of all visual elements of a film.	Diejenigen, die als künstlerisch Verantwortliche die Art-Departments leiten und als solche Schöpfer des Szenenbilds sind (also der ästhetischen Qualität eines jeden Tableaus – und letztendlich eines jeden Frames). Sie sind verantwortlich für die Konsistenz aller visuellen Elemente eines Films.
8.05.	Character-Design	Those who in the case of original creations are the designers of the acting figures, in the case of adaptations "only" responsible for their interpretation – i.e. for the playability and stylistic consistency of the figures. In smaller productions, the character design is provided by the art director, as the rest of the world is usually "built" around the central figures, i.e. they shape the style.	Diejenigen, die im Falle von Originalschöpfungen die Gestalter der handelnden Figuren, bei Adaptionen „lediglich“ verantwortlich für ihre Interpretation sind – also für die Spielbarkeit und die stilistische Konsistenz der Figuren. In kleineren Produktionen wird das Character-Design von der Art-Director*in besorgt, da in der Regel die übrige Welt um die zentralen Figuren herum „gebaut“ wird, sie also stilbildend sind.
8.06.	Set-, Background- & Location-Design	Those who shape the world of action and usually also the style (unless the art directors do this themselves). This includes in particular all 2D staging aspects (the provision of sufficient "playing surface" for the figures, lighting, visual guidance).	Diejenigen, die die Handlungswelt und in der Regel auch den Stil gestalten (sofern dies nicht die Art-Director*innen selbst erledigen). Hierzu gehören insbesondere alle 2D-Staging-Aspekte (die Bereitstellung ausreichender „Spielfläche“ für die Figuren, Lichtsetzung, Blickführung).
8.07.	Prop-Design	Those who design all objects to be animated that are not characters (i.e. have no "life of their own"). The prop designers "define" the style.	Diejenigen, die alle zu animierenden Objekte gestalten, die keine Charaktere sind (also kein „Eigenleben“ haben). Die Prop-Designer*innen „definieren“ den Stil.
8.08.	FX-Design	Those who create volatile elements that appear in the film - that is, water, earth, fire and air. In some productions this contribution can be of central importance for the credibility and "impact" of a film.	Diejenigen, die im Film vorkommende flüchtige Elemente gestalten – also Wasser, Erde, Feuer und Luft. Dieser Beitrag kann in manchen Produktionen zentrale Bedeutung für die Glaubwürdigkeit und „Wucht“ eines Films haben.
8.09.	Color-Styling	Those who use 2D animation not only design the intrinsic colors of all characters, props and effects, but especially the changing color moods.	Diejenigen, die im Bereich 2D-Animation nicht nur die Eigenfarben aller Charaktere, Props und Effekte gestalten, sondern vor allem auch die wechselnden Farbstimmungen.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

Section | Sektion		Explanation	Erläuterung
8.10.	Lighting	Those who design the atmospheric lighting of the characters and sets, as well as each individual setting (lighting control) in the field of 3D animation.	Diejenigen, die im Bereich 3D-Animation die atmosphärische Ausleuchtung der Charaktere und Sets, sowie jeder einzelnen Einstellung (Lichtregie) gestalten.
8.11.	Animation-Direction	Those who artistically run the animation department. As such, they are responsible for the general animation style as well as for the characteristic peculiarities in the motion sequences of each animated character, props and effects. They choreograph and are "highest actors". If no animation directors exist, "Animation Supervisor" often fulfill their tasks.	Diejenigen, die das Animationsdepartment künstlerisch leiten. Als solche sind sie verantwortlich für den generellen Animationsstil sowie für die charakteristischen Eigenheiten in den Bewegungsabläufen eines jeden animierten Charakters, Props und Effekts. Sie choreographieren und sind „Oberste Schauspieler*innen“. Sofern keine Animation-Director*innen existieren, erfüllen oft „Animation Supervisor*innen“ ihre Aufgaben.
8.12.	Lead-Animaton	Those who artistically lead teams of animators to whom either a specific character is assigned or a film sequence. As such, lead animators can achieve a high level of creative power. Where animation directors limit themselves to the role of choreographers, lead animators are the "actors" in the team. Lead animators are sometimes called "Supervising Animators" - but in this section this means the artistic direction.	Diejenigen, die die Teams von Animatoren künstlerisch leiten, denen entweder eine bestimmte Figur zugeordnet ist oder eine Film-Sequenz. Als solche können Lead-Animatoren eine hohe eigenschöpferische Gestaltungskraft erreichen. Wo die Animation-Director*innen sich auf die Rolle der Choreographen beschränken, sind Lead-Animator*innen die „Schauspieler*innen“ im Team. Lead-Animator*innen werden manchmal auch als „Supervising Animator*innen“ bezeichnet – aber gemeint ist in dieser Sektion die künstlerische Leitung.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
8.13.	VFX	Those who, in a pure animated film, primarily create the classic camera effects virtually - blur, overexposure, multiple exposures, trick fades, distortions - which, unlike FX design, are not based on animation. In addition, a live action film with significant VFX/CGI content can, through the use of the genre mix (live action animation film), involve significant creative output in this area. Here too, only the "head-of-departments" and equivalent persons are meant.	Diejenigen, die bei einem reinen Animationsfilm in erster Linie die klassischen Kamera-Effekte virtuell gestalten – Unschärfen, Über- und Mehrfachbelichtungen, Trickblenden, Verzerrungen –, die im Gegensatz zu FX-Design nicht auf Animationen beruhen. Darüber hinaus können bei einem Realspielfilm mit bedeutenden VFX/CGI Anteilen, durch Anwendung des Genre-Mix (Realspielfilm-Animationsfilm), signifikante eigenschöpferische Leistungen in diesem Bereich beteiligt werden. Auch hier sind nur die „head-of-departments“ und ihnen gleichgestellte Personen gemeint.
9.01.	Filmmontage	Those who shape the selection, dramaturgy, rhythm, tempo and perception of the filmed raw material in terms of content and form, and prepare it for its final release. The film editors create the montage partly independently, partly in cooperation with the director, and contribute decisively to the final artistic result of the film with fine-cut, Picture-Lock, as well as decisive decisions in the sound design. Possible mentions in pre- and post-editing: "Montage", "Cut", "Editing", "Editor", "Film editor".	Diejenigen, die Auswahl, Dramaturgie, Rhythmus, Tempo und Wahrnehmung des gedrehten Rohmaterials inhaltlich und formal gestalten, und auf seine endgültige Herausgabe vorbereiten. Die Filmeditor*innen gestalten die Montage teils eigenständig, teils in Zusammenarbeit mit der Regie, und tragen mit Feinschnitt, Picture-Lock, sowie maßgeblichen Weichenstellungen in der Tongestaltung entscheidend zum endgültigen künstlerischen Ergebnis des Films bei. Mögliche Nennungen in Vor- und Abspännen: „Montage“, „Schnitt“, „Editing“, „Editor“, „Filmeditor".

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
9.02.	Animatic–Schnitt (nur im Animations-Genre)	In an animated film – as soon as parts of the storyboard are available – those who determine the predominantly still provisional image and sound elements in their rhythmic and temporal arrangement. They also check the dramaturgical concept. Corrections and additions are made parallel to the rest of the production process, so that the film editing section is limited to the fine cut and Picture-Lock at the end of the production. Both sections (film montage and animatic editing) often appear separately in animation cuttings, but are sometimes combined under one job title.	Diejenigen, die bei einem Animationsfilm – sobald Teile des Storyboards vorliegen – die überwiegend noch provisorischen Bild- und Tonelemente in ihrer rhythmischen und zeitlichen Anordnung festlegen. Sie überprüfen dabei auch das dramaturgische Konzept. Korrekturen und Ergänzungen erfolgen parallel zum weiteren Produktionsverlauf, so dass die Sektion Filmmontage sich am Ende der Produktion auf den Feinschnitt und den Picture-Lock beschränkt. Beide Sektionen (Filmmontage und Animatic-Schnitt) kommen in Animations-Abspännen oft getrennt vor, werden manchmal aber auch unter einer Tätigkeitsbezeichnung zusammengefasst.
10.01.	Filmschauspiel	1.) Those who embody acting roles in the scene, i.e. those who support at least one scene of the entire plot of the film or give it a personal touch. This also applies if dance, singing, music, stunt should be an essential part of the role embodiment. 2.) Those who move the puppets and use them (e.g. in puppet films) to embody roles which - like other acting roles - support at least one scene of the entire plot of the film or give it a personal touch.	1.) Diejenigen, die im Bild Schauspielrollen verkörpern, das heißt, die zumindest eine Szene der ganzen Spielhandlung des Films mittragen bzw. ihr ein eigenpersönliches Gepräge geben. Das gilt auch, wenn Tanz, Gesang, Musik, Stunt einen wesentlichen Bestandteil der Rollenverkörperung ausmachen sollte. 2.) Diejenigen die Puppen bewegen und mit ihr (z. B. bei Puppenspielfilmen) Rollen verkörpern, die – wie sonst Schauspielrollen – zumindest eine Szene der ganzen Spielhandlung des Films mittragen bzw. ihr ein eigenpersönliches Gepräge geben.
10.02.	Synchronschauspiel / Studiostimme	1.) Those who lend their voice to acting or animated roles. This work is considered a partial embodiment of a role. Roles – in contrast to the extras – carry at least one scene of the whole plot of the film. 2.) Those who speak artistically in the film or act as narrators.	1.) Diejenigen, die Schauspiel- oder animierten Rollen ihre Stimme verleihen. Diese Tätigkeit gilt als Teilverkörperung einer Rolle. Rollen tragen – im Gegensatz zur Komparserie – zumindest eine Szene der ganzen Spielhandlung des Films mit. 2.) Diejenigen, die im Film künstlerisch sprechen oder als Erzähler mitwirken.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

	Section | Sektion	Explanation	Erläuterung
10.03.	Künstlerisches Rollendoubeln	Those who double acting roles in short sequences while practicing the art of dance or music. Roles – in contrast to the extras – carry at least one scene of the whole plot of the film.	Diejenigen, die in kurzen Sequenzen Schauspielrollen doubeln und dabei die Tanz- oder Musikkunst ausüben. Rollen tragen – im Gegensatz zur Komparserie – zumindest eine Szene der ganzen Spielhandlung des Films mit.
10.04.	Künstlerische Kleindarstellung	Those who work in the field of simple or high level extras or noble extras and who practice the art of dance, music or singing.	Diejenigen, die einfache oder gehobene Komparserie oder Edelkomparserie betreiben und dabei die Tanz-, Musik- oder Gesangskunst ausüben.
10.05.	Nichtkünstlerische Rollendoubeln	Those who double acting roles in short sequences, without practicing the art of dance or music, or being a stunt (role)double. Roles – in contrast to the extras – carry at least one scene of the whole plot of the film.	Diejenigen, die in kurzen Sequenzen Schauspielrollen doubeln, ohne dabei die Tanz- oder Musikkunst auszuüben, oder als Stunt(rollen)double tätig zu sein. Rollen tragen – im Gegensatz zur Komparserie – zumindest eine Szene der ganzen Spielhandlung des Films mit.
10.06.	Nichtkünstlerische Kleindarstellung	Those who work in the field of simple or high level extras or noble extras without practising the art of dance, music or singing or working as a stunt double.	Diejenigen, die einfache oder gehobene Kleindarstellung oder Edelkomparserie betreiben, ohne dabei die Tanz-, Musik- oder Gesangskunst auszuüben oder als Stuntdouble tätig zu sein.
10.07.	Stuntschauspiel	Stunt People who embody acting roles in the scene, i.e. those who support at least one scene of the entire plot of the film or give it a personal touch. This also applies if dance, singing, music, stunt should be an essential part of the role embodiment.	Stuntleute, die im Bild Schauspielrollen verkörpern, das heißt, die zumindest eine Szene der ganzen Spielhandlung des Films mittragen bzw. ihr ein eigenpersönliches Gepräge geben. Das gilt auch wenn Tanz, Gesang, Musik, Stunt einen wesentlichen Bestandteil der Rollenverkörperung ausmachen sollte.
10.08.	Stunt -koordiantion, -doubeln	Stunt People who 1.) coordinate or stage stunt scenes, 2.) double acting roles in dangerous situations or stunt scenes, 3.) in rare cases also operate simple or high level extras or noble extras in dangerous situations or stunt scenes. Roles – in contrast to the extras – carry at least one scene of the whole plot of the film.	Stuntleute, die 1.) Stuntszenen koordinieren bzw. inszenieren, 2.) Schauspielrollen in gefährlichen Situationen bzw. Stuntszenen doublen, 3.) in seltenen Fällen auch einfache oder gehobene Komparserie oder Edelkomparserie in gefährlichen Situationen bzw. Stuntszenen betreiben.

	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[1]
	Sections with authorization	Sektionen mit Berechtigung[2]
	Sections without authorization	Sektionen ohne Berechtigung[3]

Section | Sektion		Explanation	Erläuterung
			Rollen tragen – im Gegensatz zur Komparserie – zumindest eine Szene der ganzen Spielhandlung des Films mit.
10.09.	Stunttechnik	Stunt people who do their work behind the camera. This does not include stunt coordination / direction. Stunt technique is about the execution of work that is always instructed by those who perform stunt coordination, stunt direction, stunt (role)doubling or stunt (role)play.	Stuntleute, die ihre Arbeit hinter der Kamera verrichten. Davon ausgenommen sind Stuntkoordination / -regie. Bei Stunttechnik geht es um die Ausführung von Arbeiten, die immer von denjenigen angewiesen werden, die Stuntkoordination, Stuntregie, Stunt(rollen)doubeln oder Stunt(rollen)spiel betreiben.